

**EN - Installation instructions**

**IT - Istruzioni per l'installazione**

**FR - Instructions pour l'installation**

**ES - Instrucciones para la instalación**

**DE - Anleitungen für die Installation**

**PL - Instrukcje montaż**

**NL - instructies voor de installatie**

**CE 0682**

**Nice**

# Nice

# HSRE12

Home security radio receiver



### SPECIAL WARNINGS

- For personal safety, it is important to observe these instructions, which must be kept in a safe location for future consultation.
- This manual contains important provisions for installation safety; incorrect installation procedures may lead to serious hazards.
- Partial reading of these instructions will not enable users to fully exploit the product features.
- HSRE12 is compatible with the detectors, transmitters, keypads, and control panels in the Nice Home Security system. **Any other use is to be considered improper and is strictly prohibited! Nice declines all liability for damage resulting from improper use of the product and other than as specified in this manual.**

### 1 - PRODUCT DESCRIPTION

The HSRE12 radio receiver is suitable for the reception of alarm signals sent by detectors, which it then transmits to wired control panels via the 12 outputs (zones); in this way wired systems can be expanded without the need for laying additional cables. HSRE12 operates on the frequencies of 433 and 868 MHz with rolling code technology to guarantee optimal safety levels. It is equipped with 12 outputs on which a maximum of 32 radio devices can be memorised.

HSRE12 can memorise all types of detectors (for the protection of doors and windows, approach and presence), all

types of transmitters and keypads in the Nice Home System range. The receiver can be combined with any type of control panel, from which it is powered (12 Vdc) and to which it can supply up to 12 alarm outputs and 4 fault signal outputs, via voltage-free contacts. The status of each output is displayed by the relative indicator light "ALL".

The HSRE12 receiver can also be used to control any type of electrical equipment, such as automatic gates, lights, irrigation systems and similar devices. In this case, the user must take into account the absorption of the connected device and, if necessary, add a suitable interface relay (fig. 3).

### 2 - INSTALLATION

#### Warnings

- **Caution!** Even though the product is not subject to hazardous voltages, installation of the HSRE12 receivers and controlled devices must be carried out by qualified technical personnel, in observance of these instructions and current standards and legislation in the area. **All electrical connections must be made with the unit disconnected from the mains power supply.**
- HSRE12 receivers are designed exclusively for installation indoors; the housing has no protection against water, and only offers the basic protection against contact with solid parts. **Never position the receivers in areas with inadequate protection.**
- The housing should only be drilled in the specified locations for routing cables.

#### 2.1 - Electrical connections

HSRE12 is equipped with 12 alarm outputs and 4 fault signal

outputs; **fig. 1** shows the layout of the outputs on the terminal board.

### 2.1.1 - Output configuration

**Fig. 2** indicates the electrical circuit of the outputs:

- the equivalent circuit (can be considered an electrical contact of a relay, voltage-free);
- the real circuit can be considered the presence of a 100  $\Omega$  resistance in series with the contact;
- the schematic circuit produced with a special component named "OptoMOS® Relays".

**Fig. 3** shows the wiring diagram for a relay, if the power on output needs to be increased.

### 2.1.2 - RES input

The "RES" input enables management of activation and deactivation of the receiver, according to the configuration of Dip Switch N°1; see **Table 3**.

If Dip Switch N°4 is set to ON, the alarm and signal outputs are activated both with the receiver activated or deactivated. If Dip Switch N°4 is set to OFF, the outputs are only activated if the receiver is activated; see **Table 3**.

To activate the alarm memory (Dip Switch N°2 = ON) see **Table 3**.

### 2.1.3 - Electrical power supply

The receiver is powered with a standard voltage of 12 Vdc, connecting terminals **ALIM +** (+POS) and **ALIM -** (GND), as shown in **fig. 1**. The power negative (GND) is also available on a further 2 terminals.

## 3 - PROGRAMMING

To enable the control devices to activate the outputs of

HSRE12, the device codes must be memorised on the receiver.



















### 3.1 - Memorising devices on the HSRE12 receiver HSRE12 (fig. 4)

To memorise a device, proceed as follows:

- 01. Press S1** (PROG) to activate programming mode; a BEEP indicates the start of programming;
- 02. Select the required output by pressing S2** repeatedly (SEL.CAN); the relative led of the ALL output illuminates;
- 03. Memorise one or more devices for each output, performing the action specified in Table 1;**
- 04.** A BEEP confirms correct programming, 3 BEEPS indicate that the device has already been memorised;
- 05.** To memorise other devices on other outputs, repeat points **02** and **03**;
- 06.** The memorisation phase terminates by pressing **S1** and **S2** simultaneously or after 1 minute of inactivity.

**Caution! It is not possible to memorise devices with a timed function together with devices with an ON-OFF function on the same output.**

**Table 1: memorising devices on HSRE12**

Control device	Receiver output	Action to memorise command
Detector (all models)	On each alarm signal: activates the timed output	Insert the battery in the detector
Door and window opening detectors (HSDID11) with alarm signal on opening and closing (alarm end)	The status of the output (but not of the led) following opening and closing of the door/window	On the detector, set Dip Switch 1 to On Insert the battery in the detector
Remote control	Keys  = On; key  = Off the relay output is always bistable (Off-On)	Press keys  and  simultaneously
	Key  : activates the timed output	Press  for 10 seconds
	Key  (if configured as command key): activates the timed output	Press  for 10 seconds
Keypad	Preceded by a code of 1 to 4 digits: Key  = On; Key  = Off	Enter a code of 1 to 4 digits then press keys  and  simultaneously
	Key  : toggle operation each time pressed	Press  for 10 seconds
	Key  : activates the timed output	Press  for 10 seconds
	Key  : after 3 s activates the timed output	Press  for 13 seconds
Control panel (with one of the 16 radio controls configured as: "PULSE")	Remote commands "On" or "Off": activate the timed output	On the control panel, perform the radio control configuration procedure; select "PULSE" and press [OK]
Control panel (with one of the 16 radio controls configured as "ON-OFF")	The remote "ON" commands activate the output; the "OFF" commands deactivate it	On the control panel, perform the radio control configuration procedure; select "ON-OFF" and press [OK]

### 3.2 - Output function selection

During memorisation of the devices, activation of the alarm can be programmed in the case of an alarm (Table 2); to do this, proceed as follows:

- 01. Select the required output by pressing S2** repeatedly (SEL.CAN); the relative led of the ALL output illuminates;
- 02. Press the key S3** repeatedly (PROG.OUT) to select the required function (see number of flashes in Table 2);
- 03. Memorise one or more devices** for each output, performing the action specified in Table 1.

The efficiency of an output (opening and closing) can be checked by simply passing from one function to another as described in point 02.

### 3.3 - Deleting all devices memorised on all outputs of HSRE12

To delete all memorised devices, proceed as follows:

- 01. Press and hold key S1**, then power up;
- 02. Wait for 10 seconds, keeping key S1 pressed**; a BEEP confirms deletion of the devices;
- 03. Release S1**; Led 1 starts flashing to indicate the wait time for memorisation of the devices.

### 3.4 - Deleting all devices memorised on one output of HSRE12

All devices memorised on a single output can be deleted as follows:

- 01. Press S1** (PROG) to activate programming mode; a BEEP indicates the start of programming;
- 02. Press key S2** (SEL.CAN) repeatedly to select the required output;

**03. Press and hold key S1**; wait 10 seconds and then a BEEP confirms deletion of the devices on the selected output;

**04. To delete other devices on other outputs**, repeat points 02 and 03.

### 3.5 - Dip Switch configuration

There are 6 dip switches on the HSRE12 receiver, which enable configuration of a number of operating parameters; see Table 3.

**Table 2: output functions**

Type	Led in programming	Output contact response
1	Slow flash	Closed, opens for 2 s in event of alarm
2	Quick flash	Open, closes for 2 s in event of alarm
3	Always lit	Open, closes for 180 s in event of alarm

*Note – in the case of devices that send ON-OFF commands, the relay output is always bistable (Off-On); in this case type 2 or type 3 are the same.*

**Table 3: Dip switch operation**

Dip Switch	Operation		
	TO POSITIVE (+ 12 Vcc)	RESET input connection OPEN	TO NEGATIVE (- GND)
1	OFF	Receiver is ON	Receiver is OFF
	ON	Receiver is OFF	Receiver is ON
2	OFF	Alarm memory disabled	
	ON	Alarm memory visible via leds, with receiver OFF and is reset on subsequent reactivation.	
3	OFF	The buzzer is disabled (alternatively the volume can be adjusted by means of the specific trimmer).	
	ON	The buzzer is active	
4	OFF	The relays only switch to ON	
	ON	In the event of an alarm, relays 1 - 12 also switch when the receiver is OFF	
5	OFF	Relay 12 only activates according to the detectors memorised on output 12.	
	ON	In the event of any alarm, relay 12 opens for 2 s (alarm OR function)	
6	Not used		

### 3.6 - Operation in alarm situations

The alarm status can be displayed for a short time only (Dip Switch N°2 = OFF) or can remain memorised with the relative "ALL" (Dip Switch N°2 = ON).

#### Detector alarm

The transmission of a detector alarm causes switching of the relative output relay as programmed.

#### Tampering alarm

Opening of the receiver and/or transmission of tampering with detectors always causes switching of the "Tamper" relay.

#### Battery low signal

This signal sent by a detector always causes switching of the battery relay

#### Supervision

The lack of supervision signals for more than 8 hours cause switching of the Supervision relay

#### Radio disturbance

Continuous disturbance, such as to inhibit correct operation of the receiver (on both frequencies) cause switching of the R.F. Noise relay

### 3.7 - Event signals

- **LED:** each alarm is signalled by "ALL" output leds, and therefore can be checked immediately; for example, the event of a alarm on detector 5, led 5 will start flashing; in the case of a low battery on the same detector, led 5 and the battery led will both flash.

- **BUZZER:** with Dip Switch N°3 set to ON, the internal buzzer indicates activation (3 BEEPS) and deactivation (1 BEEP) when switching between the ON and OFF status and vice versa. During the ON period, if fault signals occur, a further 5 BEEPs are emitted.

**Attenzione!** – Fault signals must never be ignores as they indicate problems with system operation. In particular, if the "buzzer" indicating these faults is inhibited, the relative outputs must be connected so that signals such as that for the low battery, tampering, radio disturbance and supervision failure are indicated on the connected control panel.

## 4 - MAINTENANCE

HSRE12 does not require special maintenance.

## 5 - DISPOSAL

As in installation, also at the end of product lifetime, the scrapping operations must be performed by qualified personnel.

This product comprises various types of materials, some of which may be recycled and others must be disposed of; seek information of the methods of recycling or disposal as envisaged by local legislation for this product category.

Some product parts may contain pollutant or hazardous substances; if disposed of these could harm the environment and personal health.

As indicated by the symbol in the figure, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited.

Execute the separate collection for the disposal according to the methods envisioned





by the local regulations, or give the product back to the dealer upon purchase of a new, equivalent product. Local regula-

tions can envision heavy sanctions in case of abusive disposal of this product.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

**Warnings:** • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

<b>Power supply:</b>	12 V $\overline{---}$ ± 2 V
<b>Absorption:</b>	60 mA standard
<b>Displays:</b>	12 alarm leds + 4 fault leds
<b>“RES” input:</b>	alarm memory control and deletion (with programmable polarity)
<b>Outputs 1 – 12:</b>	programmable NC / NO relay contacts
<b>Signal outputs:</b>	Tamper - Battery - Supervision – R.F Noise: programmable NC / NO relay contacts
<b>Output capacity:</b>	Maximum 0.1 A and 35 V (standard 12 V $\overline{---}$ )
<b>Radio receivers:</b>	2; at 433MHz and 868 MHz; sensitivity - 105 dBm
<b>Radio encoding:</b>	Nice HS
<b>Number of devices:</b>	up to a total of 32
<b>Radio range:</b>	100 m in open field free of disturbance or approx. 20m inside buildings (*)
<b>Temperatures:</b>	operation: -10 ÷ 40 °C; storage -20 ÷ 70°C
<b>Protection rating:</b>	IP 32
<b>Weight:</b>	400 g
<b>Dimensions:</b>	161 x 110 x 30 mm

(\*) The range is strongly influenced by other devices operating on the same frequency with continuous transmissions that interfere with the receiver.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

### Declaration pursuant to Directive 199/5/EC

*Note - the content of this declaration corresponds to that declared in the official document filed at the office of Nice S.p.A. and, in particular, to its last revision available before this manual went to print. The text herewith has been re-adapted for editorial reasons. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (TV) I.*

**Declaration number:** 340/HSRE12

**Revision:** 0

**Language:** EN

The underwriter, Luigi Paro, in his quality as Managing Director, declares under his responsibility that the product:

**Manufacturer name:** NICE S.p.A.  
**Address:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy  
**Type:** Ricevitore radio  
**Models:** HSRE12  
**Accessories:**

Is compliant with the essential requisites requested by article 3 of the following Community Directive, for the use of which the products are intended:

- Directive 1995/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL dated 9th March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity, according to the following harmonised Standards:
  - Health protection (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Electric safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Electromagnetic compatibility (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Radio spectrum art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Pursuant to Directive 1999/5/EC (Annex V), the product results being class 1 and marked: **CE 0682**

Furthermore, the product is compliant to that envisioned by the following Community Directives:

- DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL dated 15th December 2004 regarding the approximation of the legislations of the Member States relating to the electromagnetic compatibility and which repeals Directive 89/336/EEC, pursuant to the following harmonised Standards: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 30<sup>th</sup> March 2010

**Mr. Luigi Paro**  
(Managing Director)



# ITALIANO

## Istruzioni originali

### AVVERTENZE SPECIFICHE

- Per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni e conservarle per poterle consultare in futuro.
- Il presente manuale contiene importanti disposizioni per la sicurezza dell'installazione, installazioni non corrette possono creare gravi situazioni di pericolo.
- Una lettura solo parziale di queste istruzioni non permetterà di sfruttare al meglio le caratteristiche del prodotto.
- HSRE12 è compatibile con tutti i rivelatori, trasmettitori, tastiere e centrali del sistema Nice Home Security. **Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato! Nice non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale.**

### 1 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il ricevitore radio HSRE12, è adatto alla ricezione dei segnali di allarme provenienti dai rivelatori, che poi trasmette a centrali cablate attraverso le 12 uscite (zone) di cui dispone; in questo modo, possono essere ampliati impianti cablati senza la necessità di posare ulteriori cavi.

HSRE12, opera alle frequenze di 433 e 868 MHz con tecnologia rolling code per garantire elevati livelli di sicurezza. Dispone di 12 uscite sulle quali possono essere memorizzati fino ad un massimo complessivo di 32 dispositivi radio.

HSRE12 può memorizzare tutti i tipi di rivelatori (per la protezione di porte e finestre; di avvicinamento e di presenza), tutti i tipi di trasmettitori e di tastiere della linea Nice Home

System. Il ricevitore può essere abbinato a qualunque tipo di centrale, dalla quale prende l'alimentazione (12 Vcc) ed alla quale può fornire fino a 12 uscite di allarme e 4 di segnalazione di anomalia, tramite uscite "libere da potenziale". Lo stato di ogni uscita, viene visualizzato dalla rispettiva spia di segnalazione "ALL".

Il ricevitore HSRE12, può essere utilizzato anche per comandare apparecchi elettrici di ogni tipo, come cancelli automatici, luci, impianti d'irrigazione e simili. In questo caso, occorre considerare l'assorbimento del dispositivo collegato ed eventualmente, se necessario, aggiungere un relè d'interfaccia (fig. 3).

### 2 - INSTALLAZIONE

#### Avvertenze

- **Attenzione!** Anche se il prodotto non è sottoposto a tensione elettrica pericolosa, l'installazione dei ricevitori HSRE12 e dei dispositivi comandati deve essere effettuata da personale tecnico qualificato, nel rispetto delle presenti istruzioni e delle norme e leggi esistenti sul territorio. **Tutti i collegamenti devono essere eseguiti senza la presenza di alimentazione elettrica.**
- I ricevitori HSRE12 sono previsti esclusivamente per installazione in ambienti interni; il contenitore non prevede nessuna protezione contro l'acqua ma solo una protezione essenziale per il contatto con parti solide. **È vietato porre i ricevitori in ambienti non adeguatamente protetti.**
- Per il passaggio dei cavi elettrici, occorre forare il contenitore solo nelle zone previste.

#### 2.1 - Collegamenti elettrici

HSRE12, dispone di 12 uscite di allarme e di 4 uscite per

segnalazioni di anomalie; la **fig. 1** indica la disposizione delle uscite presenti nella morsettieria.

### 2.1.1 - Configurazione uscite

La **fig. 2** indica il circuito elettrico delle uscite:

- il circuito equivalente (equivalent circuit), può essere considerato come un contatto elettrico di un relè, libero da potenziale;
- il circuito reale (real circuit) considera la presenza di una resistenza da 100  $\Omega$  in serie al contatto;
- il circuito schematico (schematic circuit) è realizzato con uno speciale componente definito "OptoMOS® Relays".

La **fig. 3** indica lo schema di collegamento per un relè, nel caso fosse necessario aumentare la potenza in uscita.

### 2.1.2 - Ingresso RES

L'ingresso "RES" permette di gestire l'inserimento ed il disinserimento del ricevitore, in base a come viene configurato il Dip Switch N°1; vedere **Tabella 3**.

Impostando il Dip Switch N°4 = ON, le uscite di allarme e di segnalazione vengono attivate sia con ricevitore inserito sia disinserito. Invece, impostando il Dip Switch N°4 = OFF, le uscite vengono attivate solo con ricevitore inserito; vedere **Tabella 3**.

Per attivare la memoria degli allarmi (Dip Switch N°2 = ON) vedere **Tabella 3**.

### 2.1.3 - Alimentazione elettrica

Il ricevitore viene alimentato, con una tensione tipica di 12 Vcc, collegando i morsetti **ALIM +** (+POS) e **ALIM -** (GND), come mostrato in **fig. 1**. Il negativo di alimentazione (GND) è disponibile anche in altri 2 morsetti.

## 3 - PROGRAMMAZIONE

Affinché i dispositivi di comando possano attivare le uscite di HSRE12 è necessario eseguire, nel ricevitore, la fase di memorizzazione del codice dei dispositivi.



















### 3.1 - Memorizzazione dispositivi sul ricevitore HSRE12 (fig. 4)

Per memorizzare un dispositivo, procedere come segue:

- 01. Premere il tasto S1** (PROG) per attivare la programmazione; un BEEP segnala l'inizio della programmazione;
- 02. Scegliere l'uscita desiderata premendo ripetutamente il tasto S2** (SEL.CAN); si accenderà il relativo led di uscita ALL;
- 03. Memorizzare uno o più dispositivi per ogni uscita eseguendo l'azione prevista in Tabella 1;**
- 04.** Un BEEP conferma l'avvenuta programmazione, 3 BEEP indicano che quel dispositivo è già stato memorizzato;
- 05.** Per memorizzare altri dispositivi su altre uscite ripetere i punti **02** e **03**;
- 06.** La fase di memorizzazione termina premendo contemporaneamente **S1** ed **S2** oppure dopo 1 minuto senza l'esecuzione di operazioni.

**Attenzione! Non è possibile memorizzare sulla stessa uscita, dispositivi con funzione temporizzata insieme a dispositivi con funzione On-Off.**

**Tabella 1: memorizzazione dispositivi su HSRE12**

Dispositivo di comando	Uscita ricevitore	Azione per memorizzare il comando
Rivelatore (tutti i modelli)	Ad ogni segnale di allarme: attiva l'uscita temporizzata	Inserire la pila nel rivelatore
Rivelatori di apertura per porte e finestre (HSDID11) con segnalazione di allarme sia all'apertura sia alla chiusura (fine allarme)	Lo stato dell'uscita (ma non quello del led) segue l'apertura e chiusura dell'infisso	Nel rivelatore porre il Dip Switch 1= On Inserire la pila nel rivelatore
Telecomando	Tasti  = On; tasto  = Off l'uscita relè è sempre bistabile (Off-On)	Premere assieme i tasti  e 
	Tasto  : attiva l'uscita temporizzata	Premere  per 10 s
	Tasto  (se configurato come tasto di comando) : attiva l'uscita temporizzata	Premere  per 10 s
Tastiera	Preceduto da un codice da 1 a 4 cifre: tasto  = On; tasto  = Off	Digitare un codice da 1 a 4 cifre poi premere assieme i tasti  e 
	Tasto  : funzionamento bistabile ad ogni pressione	Premere  per 10 secondi
	Tasto  : attiva l'uscita temporizzata	Premere  per 10 secondi
	Tasto  : dopo 3 s attiva l'uscita temporizzata	Premere  per 13 secondi
Centrale (con uno dei 16 comandi radio configurati: "IMPULSIVO")	I comandi da remoto "On" oppure "Off": attivano l'uscita temporizzata	Sulla centrale eseguire la procedura di configurazione del comando radio; selezionare "IMPULSIVO" e premere [OK]
Centrale (con uno dei 16 comandi radio configurati "ON-OFF")	I comandi da remoto "On" attivano l'uscita i comandi "Off" la disattivano	Sulla centrale eseguire la procedura di configurazione del comando radio; selezionare ON-OFF e premere [OK]

### 3.2 - Selezione della funzione di uscita

Durante la memorizzazione dei dispositivi, è possibile programmare l'attivazione dell'uscita in caso di allarme (Tabella 2); per fare questo, procedere come segue:

- 01. Scegliere l'uscita desiderata premendo ripetutamente il tasto S2 (SEL.CAN);** si accende il relativo led di uscita "ALL";
- 02. Premere ripetutamente il tasto S3 (PROG.OUT)** per selezionare il tipo di funzione desiderato (vedere numero dei lampeggi nella Tabella 2);
- 03. Memorizzare uno o più dispositivi per ogni uscita,** eseguendo l'azione prevista nella Tabella 1.

È possibile verificare l'efficienza di un'uscita (apertura e chiusura) semplicemente passando in successione da una funzione all'altra come descritto al punto 02.

### 3.3 - Cancellazione di tutti i dispositivi memorizzati su tutte le uscite di HSRE12

Per cancellare tutti i dispositivi memorizzati, procedere come segue:

- 01. Premere e mantenere premuto il tasto S1,** poi dare alimentazione;
- 02. Attendere 10 secondi, sempre mantenendo premuto il tasto S1;** un BEEP conferma l'avvenuta cancellazione dei dispositivi;
- 03. Rilasciare S1;** il Led 1 inizierà a lampeggiare indicando il tempo di attesa per memorizzazione dei dispositivi.

### 3.4 - Cancellazione di tutti i dispositivi memorizzati su una uscita di HSRE12

È possibile cancellare tutti i dispositivi memorizzati su una

singola uscita, procedendo come segue:

- 01. Premere il tasto S1 (PROG)** per attivare la programmazione; un BEEP segnala l'inizio della programmazione;
- 02. Scegliere l'uscita desiderata premendo ripetutamente il tasto S2 (SEL.CAN);**
- 03. Premere e mantenere premuto il tasto S1;** attendere 10 secondi e poi un BEEP conferma l'avvenuta cancellazione dei dispositivi dell'uscita selezionata;
- 04. Per cancellare i dispositivi su altre uscite ripetere i punti 02 e 03.**

### 3.5 - Configurazione dei Dip Switch

Nel ricevitore HSRE12 sono presenti 6 Dip Switch che consentono di configurare alcuni aspetti del funzionamento; vedere la Tabella 3.

**Tabella 2: funzioni uscite**

Tipo	Led in programmazione	Comportamento contatto uscita
1	Lampeggia lento	Chiuso, si apre per 2 s in caso di allarme
2	Lampeggia veloce	Aperto, si chiude per 2 s in caso di allarme
3	Sempre acceso	Aperto, si chiude per 180 s in caso di allarme

*Nota – con i dispositivi che inviano comandi ON-OFF l'uscita relè è sempre bistabile (Off-On); in questo caso tipo 2 o tipo 3 si equivalgono.*

**Tabella 3: funzionamento Dip switch**

Dip Switch		Funzionamento		
		Collegamento ingresso RESET		
		A POSITIVO (+ 12 Vcc)	APERTO	A NEGATIVO (- GND)
1	OFF	Il ricevitore è inserito	Il ricevitore è inserito	Il ricevitore è disinserito
	ON	Il ricevitore è disinserito	Il ricevitore è inserito	Il ricevitore è inserito
2	OFF	La memoria di allarme è disabilitata.		
	ON	La memoria degli allarmi è visibile, tramite led, con ricevitore disinserito e si azzerà al successivo inserimento.		
3	OFF	Il buzzer è disabilitato (in alternativa è possibile regolare il volume con apposito trimmer)		
	ON	Il buzzer è attivo		
4	OFF	I relè commutano soltanto in inserito		
	ON	In caso di allarme i relè 1 - 12 commutano anche a ricevitore disinserito		
5	OFF	Il relè N°12 si attiva solo in funzione dei rivelatori memorizzati sull'uscita 12		
	ON	In caso di un qualunque allarme il relè N°12 si apre per 2 s (funzione OR degli allarmi)		
6		Non utilizzato		

### 3.6 - Funzionamento in situazioni di allarme

Lo stato di allarme può essere visualizzato solo per breve tempo (Dip Switch N°2 = OFF) oppure rimanere memorizzato con il relativo led "ALL" (Dip Switch N°2 = ON).

#### Allarme rivelatori

Una trasmissione di allarme di un rivelatore provoca la commutazione del relativo relè di uscita come programmato.

#### Allarme manomissione

L'apertura del ricevitore e/o una trasmissione di manomissione dei rivelatori provoca sempre commutazione del relè "Tamper".

#### Segnalazione batteria scarica

Questa segnalazione da un rivelatore provoca sempre la commutazione del relè "battery".

#### Supervisione

La mancanza dei segnali di supervisione per oltre 8 ore, provocano la commutazione del relè "Supervision".

#### Disturbi radio

Disturbi continui, tali da inibire il corretto funzionamento del ricevitore (su entrambe le frequenze) provocano la commutazione del relè "R.F. Noise".

### 3.7 - Segnalazione degli eventi

- **LED:** ogni allarme è segnalato dai led di uscita "ALL", per cui la verifica è immediata; ad esempio, in caso di allarme del rivelatore 5 lampeggerà il led 5; in caso di pila scarica dello stesso rivelatore lampeggerà il led 5 ed anche il led "battery".

- **BUZZER:** con il Dip Switch N°3 = ON, il buzzer interno segnala l'inserimento (3 BEEP) e il disinserimento (1 BEEP) quando si commuta da inserito a disinserito e viceversa. Se durante il periodo d'inserimento, si sono verificate segnalazioni di anomalia vengono segnalati altri 5 BEEP.

**Attenzione!** – Le segnalazioni di anomalia, non devono essere ignorate perchè indicano problemi nel funzionamento del sistema. In particolare, se si esclude il "buzzer" che segnala queste anomalie, è necessario effettuare i collegamenti delle relative uscite in modo tale che eventuali segnalazioni come pile scariche, manomissioni, disturbi radio e mancate supervisioni, siano altrimenti segnalate alla centrale collegata.

## 4 - MANUTENZIONE

HSRE12 non necessita di alcuna manutenzione particolare.

## 5 - SMALTIMENTO

Come per l'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali, alcuni possono essere riciclati altri devono essere smaltiti; informarsi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti locali per questa categoria di prodotto.

Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose, se disperse potrebbero provocare effetti dannosi all'ambiente ed alla salute umana.

Come indicato dal simbolo di figura è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire la raccolta separata per lo smalti-





mento secondo i metodi previsti dai regolamenti locali, oppure riconsegnare il prodotto al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Regolamenti locali

possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

**Avvertenze:** • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

**Alimentazione:** 12 V $\overline{\text{---}}$  ± 2 V

**Assorbimento:** 60 mA tipico

**Visualizzazioni:** 12 led di allarme + 4 di anomalia

**Ingresso "RES":** comando e cancellazione memoria allarmi (con polarità programmabile)

**Uscite 1 – 12:** contatti a relé programmabile NC / NO

**Uscite di segnalazione:** Tamper - Battery - Supervisione – R.F Noise: contatti a relé programmabile NC / NO

**Portata uscite:** Massimo 0,1 A e 35 V (tipico 12 V $\overline{\text{---}}$ )

**Ricevitori radio:** 2; a 433 MHz e 868 MHz; sensibilità - 105 dBm

**Codifica radio:** Nice HS

**Numero dispositivi:** fino a 32 complessivamente

**Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20m all'interno di edifici (\*)

**Temperature:** funzionamento: -10 ÷ 40 °C; stoccaggio -20 ÷ 70°C

**Grado di protezione:** IP 32

**Peso:** 400 g

**Dimensioni:** 161 x 110 x 30 mm

(\*) La portata è fortemente influenzata da altri dispositivi che operano alla stessa frequenza con trasmissioni continue che interferiscono con il ricevitore.

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione in accordo alla Direttiva 1999/5/CE

*Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.*

**Numero dichiarazione:** 340/HSRE12

**Revisione:** 0

**Lingua:** IT

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

**Nome produttore:** NICE S.p.A.

**Indirizzo:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

**Tipo:** Ricevitore radio

**Modelli:** HSRE12

**Accessori:**

Risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 della seguente direttiva comunitaria, per l'uso al quale i prodotti sono destinati:

- Direttiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate:
  - Protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Compatibilità elettromagnetica (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Spettro radio (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

In accordo alla direttiva 1999/5/CE (Allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato: **CE 0682**

Inoltre il prodotto risulta conforma a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

- DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 30 marzo 2010

Ing. Luigi Paro  
(Amministratore Delegato)



### RECOMMANDATIONS SPÉCIFIQUES

- Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions et de les conserver pour pouvoir les consulter dans le futur.
- Le présent manuel contient des dispositions importantes pour la sécurité de l'installation, des installations non correctes peuvent créer de graves situations de danger.
- Une lecture seulement partielle de ces instructions ne permettra pas d'exploiter au mieux les caractéristiques du produit.
- HSRE12 est compatible avec tous les détecteurs, émetteurs, claviers et centrales du système Nice Home Security. **Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et interdite ! Nice ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre des produits, différente de ce qui est prévu dans le présent guide.**

### 1 - DESCRIPTION DU PRODUIT

Le récepteur radio HSRE12 est adapté à la réception des signaux d'alarme provenant des détecteurs, qu'il transmet ensuite aux centrales câblées à travers les 12 sorties (groupes) dont il dispose ; de cette manière, on peut compléter des installations câblées sans avoir besoin de poser d'autres câbles.

HSRE12 opère aux fréquences de 433 et 868 MHz avec technologie à code variable pour garantir de hauts niveaux de sécurité. Il dispose de 12 sorties sur lesquelles peuvent être

mémorisés jusqu'à un total de 32 dispositifs radio maximum. HSRE12 peut mémoriser tous les types de détecteurs (pour la protection de portes et fenêtres ; d'approche et de présence), tous les types d'émetteurs et de claviers de la ligne Nice Home System. Le récepteur peut être associé à n'importe quel type de centrale, d'où il prend l'alimentation (12 Vcc) et à laquelle il peut fournir jusqu'à 12 sorties d'alarme et 4 de signalisation d'anomalie, par l'intermédiaire de sorties « sans potentiel ». L'état de chaque sortie est indiqué par le voyant de signalisation « ALL » correspondant.

Le récepteur HSRE12 peut être utilisé également pour commander des appareils électriques de n'importe quel type, comme les portails automatiques, éclairages, installations d'arrosage et similaires. Dans ce cas, il faut tenir compte de l'absorption du dispositif connecté et, si nécessaire, ajouter éventuellement un relais d'interface (fig. 3).

### 2 - INSTALLATION

#### Avertissements

- **Attention !** Même si le produit n'est pas soumis à une tension électrique dangereuse, l'installation des récepteurs HSRE12 et des dispositifs commandés doit être exécutée par du personnel technique qualifié, dans le respect de ces instructions et des normes et des lois existant sur le territoire. Toutes les connexions doivent être effectuées en l'absence d'alimentation de secteur.
- Les récepteurs HSRE12 sont prévus exclusivement pour l'installation à l'intérieur ; le boîtier ne prévoit aucune protection contre l'eau mais seulement une protection essentielle pour le contact avec des parties solides. **Il est interdit de placer les récepteurs dans des endroits qui ne sont pas protégés de manière adéquate.**

- Pour le passage des câbles électriques, il faut percer le boîtier uniquement aux endroits prévus.

## 2.1 - Connexions électriques

HSRE12 dispose de 12 sorties d'alarme et de 4 sorties pour signalisations d'anomalies ; la **fig. 1** indique la disposition des sorties présentes dans le bornier.

### 2.1.1 - Configuration sorties

La **fig. 2** indique le circuit électrique des sorties :

- le circuit équivalent (equivalent circuit), peut être considéré comme un contact électrique d'un relais, sans potentiel ;
- le circuit réel (real circuit) considère la présence d'une résistance de 100  $\Omega$  en série avec le contact ;
- le circuit schématique (schematic circuit) est réalisé avec un composant spécial défini « OptoMOS® Relays ».

La **fig. 3** indique le schéma de connexion pour un relais, s'il est nécessaire d'augmenter la puissance en sortie.

### 2.1.2 - Entrée RES

L'entrée « RES » permet de gérer l'armement et le désarmement du récepteur, suivant comment est configuré le Dip Switch N°1 ; Voir **Tableau 3**.

En mettant le Dip Switch N°4 sur ON, les sorties d'alarme et de signalisation sont activées aussi bien avec récepteur armé que désarmé. Par contre, en mettant le Dip Switch N°4 sur OFF, les sorties sont activées uniquement avec le récepteur armé ; Voir **Tabella 3**.

Pour activer la mémoire des alarmes (Dip Switch N°2 = ON) voir **Tabella 3**.

### 2.1.3 - Alimentation électrique

Le récepteur est alimenté, avec une tension typique de 12

Vcc, en connectant les bornes **ALIM + (+POS)** et **ALIM - (GND)**, comme indiqué **fig. 1**. Le négatif d'alimentation (GND) est disponible également dans 2 autres bornes.

## 3 - PROGRAMMATION

Pour que les dispositifs de commande puissent activer les sorties de HSRE12, il faut exécuter, dans le récepteur, la phase de mémorisation du code des dispositifs.



















### 3.1 - Mémorisation dispositifs sur le récepteur HSRE12 (fig. 4)

Pour mémoriser un dispositif, procéder comme suit :

- 01. Presser la touche S1** (PROG) pour activer la programmation. un BIP signale le début de la programmation ;
- 02. Choisir la sortie désirée en pressant plusieurs fois la touche S2** (SEL.CAN); la led de sortie correspondante ALL s'allumera ;
- 03. Mémoriser un ou plusieurs dispositifs pour chaque sortie en exécutant l'action prévue dans le Tableau 1 ;**
- 04.** Un BIP confirme la programmation, 3 BIPS indiquent que ce dispositif a déjà été mémorisé ;
- 05.** Pour mémoriser d'autres dispositifs sur d'autres sorties répéter les points **02** et **03**;
- 06.** La phase de mémorisation prend fin en pressant simultanément **S1** et **S2** ou bien après 1 minute sans l'exécution d'opérations.

**Attention !** Il n'est pas possible de mémoriser sur la même sortie, des dispositifs avec fonction temporisée en même temps que des dispositifs avec fonction On-Off.

**Tableau 1 : mémorisation dispositifs sur HSRE12**

Dispositif de commande	Sortie récepteur	Action pour mémoriser la commande
Détecteur (tous les modèles)	À chaque signal d'alarme : active la sortie temporisée	Mettre la pile dans le détecteur
Détecteurs d'ouverture pour portes et fenêtres (HSDID11) avec signalisation d'alarme aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture (fin alarme)	L'état de la sortie (mais pas celui de la led) suit l'ouverture et la fermeture de la porte ou de la fenêtre	Dans le détecteur mettre le Dip Switch 1= On Mettre la pile dans le détecteur
Télécommande	Touches  = On; touche  = Off la sortie relais est toujours bistable (Off-On)	Presser simultanément les touches  et 
	Touche  : active la sortie temporisée	Presser  pendant 10 s
	Touche  (si configurée comme touche de commande) : active la sortie temporisée	Presser  pendant 10 s
Clavier	Précédée d'un code de 1 à 4 chiffres : Touche  = On; Touche  = Off	Saisir un code de 1 à 4 chiffres puis presser simultanément les touches  et 
	Touche  : fonctionnement bistable à chaque pression	Presser  pendant 10 secondes
	Touche  : active la sortie temporisée	Presser  pendant 10 secondes
	Touche  : au bout de 3 s active la sortie temporisée	Presser  pendant 13 secondes
Centrale (avec une des 16 commandes radio configurées : « MONOSTABLE »)	Les commandes à distance « On » ou « Off » : activent la sortie temporisée	Sur la centrale exécuter la procédure de configuration de la commande radio ; sélectionner « MONOSTABLE » et presser [OK]
Centrale (avec une des 16 commandes radio configurées : « BISTABLE »)	Les commandes à distance « On » activent la sortie, les commandes « Off » la désactivent	Sur la centrale exécuter la procédure de configuration de la commande radio ; sélectionner « BISTABLE » et presser [OK]

### 3.2 - Sélection de la fonction de sortie

Durant la mémorisation des dispositifs, il est possible de programmer l'activation de la sortie en cas d'alarme (**Tableau 2**); pour cela, procéder comme suit :

- 01. Choisir la sortie désirée en pressant plusieurs fois la touche S2 (SEL.CAN) ;** la led de sortie correspondante ALL s'allume ;
- 02. Presser plusieurs fois la touche S3 (PROG.OUT)** pour sélectionner le type de fonction désiré (voir nombre de clignotements dans le **Tableau 2**);
- 03. Mémoriser un ou plusieurs dispositifs pour chaque sortie** en exécutant l'action prévue dans le **Tableau 1**.

Il est possible de vérifier l'efficacité d'une sortie (ouverture et fermeture) simplement en passant successivement d'une fonction à l'autre comme décrit au point 02.

### 3.3 - Effacement de tous les dispositifs mémorisés sur toutes les sorties de HSRE12

Pour effacer tous les dispositifs mémorisés, procéder comme suit :

- 01. Presser et maintenir enfoncée la touche S1,** puis alimenter électriquement ;
- 02. Attendre 10 secondes, toujours en maintenant la pression sur la touche S1 ;** un BIP confirme l'effacement des dispositifs ;
- 03. Relâcher S1 ;** la Led 1 commencera à clignoter en indiquant le temps d'attente pour la mémorisation des dispositifs.

### 3.4 - Effacement de tous les dispositifs mémorisés sur une sortie de HSRE12

Il est possible d'effacer tous les dispositifs mémorisés sur

une seule sortie, en procédant de la façon suivante :

- 01. Presser la touche S1 (PROG)** pour activer la programmation. un BIP signale le début de la programmation ;
- 02. Choisir la sortie désirée en pressant plusieurs fois la touche S2 (SEL.CAN);**
- 03. Presser et maintenir enfoncée la touche S1 ;** attendre 10 secondes puis un BIP confirme l'effacement des dispositifs de la sortie sélectionnée ;
- 04. Pour effacer les dispositifs sur d'autres sorties répéter** les points **02** et **03**.

### 3.5 - Configuration des Dip Switchs

Dans le récepteur HSRE12 sont présents 6 Dip Switchs qui permettent de configurer certains aspects du fonctionnement ; voir le **Tableau 3**.

**Tableau 2 : fonctions sorties**

Type :	Led en programmation	Comportement contact sortie
1	Clignotement lent	Fermé, s'ouvre pendant 2 s en cas d'alarme
2	Clignotement rapide	Ouvert, s'ouvre pendant 2 s en cas d'alarme
3	Toujours allumée	Ouvert, s'ouvre pendant 180 s en cas d'alarme

*Note – avec les dispositifs qui envoient des commandes ON-OFF la sortie relais est toujours bistable (Off-On) ; dans ce cas, type 2 ou type 3 sont équivalents.*

**Tableau 3 : fonctionnement Dip Switchs**

Dip Switch	Fonctionnement			
	Connexion entrée RESET			
	A POSITIF (+ 12 Vcc)	OUVERT	A NÉGATIF (- GND)	
1	OFF	Le récepteur est armé	Le récepteur est armé	Le récepteur est désarmé
	ON	Le récepteur est désarmé	Le récepteur est armé	Le récepteur est armé
2	OFF	La mémoire d'alarme est désactivée.		
	ON	La mémoire des alarmes est visible, par led, avec récepteur désarmé et se met à zéro à l'armement successif.		
3	OFF	L'avertisseur est désactivé (en alternative il est possible de régler le volume avec un trimmer spécifique)		
	ON	L'avertisseur est actif		
4	OFF	Les relais commutent uniquement quand le récepteur est armé		
	ON	En cas d'alarme les relais 1 - 12 commutent aussi avec le récepteur désarmé		
5	OFF	Le relais N°12 s'active uniquement en fonction des détecteurs mémorisés sur la sortie 12		
	ON	En cas d'alarme quelle qu'elle soit, le relais N°12 s'ouvre pendant 2 s (fonction OR des alarmes)		
6	Non utilisé			

### 3.6 - Fonctionnement en situations d'alarme

L'état d'alarme peut être affiché uniquement pendant peu de temps (Dip Switch N°2 = OFF) ou resté mémorisé avec la led « ALL » (Dip Switch N°2 = ON).

#### Alarme détecteurs

Une transmission d'alarme d'un détecteur provoque la commutation du relais de sortie correspondant suivant la programmation effectuée.

#### Alarme sabotage

L'ouverture du récepteur et/ou une transmission de sabotage des détecteurs provoque toujours la commutation du relais « Tamper ».

#### Signalisation batterie faible

Cette signalisation d'un détecteur provoque toujours la commutation du relais « battery »

#### Supervision

L'absence des signaux de supervision pendant plus de 8 heures provoque la commutation du relais « Supervision »

#### Perturbations radio

Des perturbations continues telles qu'elles empêchent le fonctionnement correct du récepteur (sur les deux fréquences) provoquent la commutation du relais « R.F. Noise »

### 3.7 - Signalisation des événements

- **LED** : chaque alarme est signalée par les leds de sortie « ALL », par conséquent la vérification est immédiate ; par exemple, en cas d'alarme du détecteur 5, la led 5 clignotera ; en cas de pile faible du même détecteur le clignotement de la led 5 est accompagné de celui de la led « battery ».

- **AVERTISSEUR** : avec le Dip Switch N°3 = ON, l'avertisseur interne signale l'armement (3 BIPS) et le désarmement (1 BIP) quand il y a commutation de armé à désarmé et vice versa. Si durant la période d'armement il y a des signalisations d'anomalie. l'avertisseur émet 5 autres BIPS.

**Attention !** – Les signalisations d'anomalie ne doivent pas être ignorées parce qu'elles indiquent des problèmes dans le fonctionnement du système. En particulier, si on exclut l'« avertisseur » qui signale ces anomalies, il faut effectuer les connexions des différentes sorties de manière que les éventuelles signalisations telles que les piles épuisées, les manipulations, les perturbations radio et les non-supervisions arrivent à la centrale connectée.

### 4 - MAINTENANCE

HSRE12 n'a besoin d'aucune maintenance particulière.

### 5 - MISE AU REBUT

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux, certains peuvent être recyclés et d'autres devront être mis au rebut. S'informer sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les normes en vigueur pour cette catégorie de produit.

Certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils n'étaient pas adéquatement éliminés.

Comme l'indique le symbole sur la figure, il





est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Effectuer la collecte différenciée pour l'élimination conformément aux méthodes prévues par les règlements locaux, ou bien en confiant le produit au vendeur au moment de l'achat

d'un nouveau produit équivalent. Les règlements locaux peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination sauvage de ce produit.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Avertissements :** • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

**Alimentation :** 12 V $\overline{\text{---}}$  ± 2 V

**Absorption :** 60 mA typique

**Affichages :** 12 leds d'alarme + 4 d'anomalie

**Entrée « RES » :** commande et effacement mémoire alarmes (avec polarité programmable)

**Sorties 1 – 12 :** contacts à relais programmable NF / NO

**Sorties de signalisation :** Tamper - Battery - Supervision – R.F Noise : contacts à relais programmable NF / NO

**Portée sorties :** Maximum 0,1 A et 35 V (typique 12 V $\overline{\text{---}}$  )

**Récepteurs radio :** 2; à 433 MHz et 868 MHz ; sensibilité - 105 dBm

**Codage radio :** Nice HS

**Nombre de dispositifs :** Jusqu'à 32 en tout

**Portée radio :** 100 m en espace libre et en absence de perturbations ; environ 20 m à l'intérieur d'édifices (\*)

**Température :** fonctionnement : -10 ÷ 40 °C : stockage -20 ÷ 70 °C

**Indice de protection :** IP 32

**Poids :** 400 g

**Dimensions :** 161 x 110 x 30 mm

(\*) La portée est fortement influencée par d'autres dispositifs qui opèrent à la même fréquence avec des transmissions continues qui interfèrent avec le récepteur.

# DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Déclaration conforme à la Directive 1999/5/CE

*Remarque - Le contenu de cette déclaration correspond à ce que le document officiel déclare auprès du siège de Nice S.p.A, et, en particulier, à sa dernière révision disponible avant l'impression du présent Manuel. Le texte qui figure ici a été réadapté pour des motifs concernant l'édition. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.A. (TV) Italie.*

**Numéro déclaration:** 340/HSRE12

**Révision:** 0

**Langue:** FR

Luigi Paro, soussigné, en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous sa propre responsabilité que le produit:

**Nom du Fabricant:** NICE S.p.A.

**Adresse:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

**Type:** Récepteur radio

**Modèles:** HSRE12

**Accessoires:**

résulte conforme aux exigences essentielles requises par l'article 3 de la Directive communautaire reproduite ci-dessous, pour l'utilisation à laquelle les produits sont destinés:

- Directive 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 6 mars 1999 concernant les appareillages radio et les appareillages terminaux de communication et l'affirmation correspondante de leur conformité selon les normes harmonisées suivantes :
  - Protection de la santé (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Sécurité électrique (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Compatibilité électromagnétique (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Spectre radio (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Conformément à la Directive 1999/5/CE (Annexe V), le produit appartient à la classe 1 et il est marqué: **CE 0682**

En outre le produit est conforme aux directives communautaires suivantes :

- DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des Etats membres au sujet de la compatibilité électromagnétique et qui abroge la Directive 89/336/CEE, selon les normes harmonisées suivantes: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, le 30 mars 2010

**Luigi Paro, Ingénieur**  
(Administrateur Délégué)



### ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

- Para la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones y conservarlas para poderlas consultar posteriormente.
- Este manual contiene instrucciones importantes para la seguridad de la instalación; una instalación incorrecta puede originar situaciones peligrosas.
- Una lectura parcial de estas instrucciones no permitirá aprovechar al máximo las características del producto.
- HSRE12 es compatible con todos los detectores, transmisores, botoneras y centrales del sistema Nice Home Security. **¡Cualquier otra utilización debe considerarse inadecuada y está prohibida! Nice no responde de los daños que pudieran surgir si el producto se utilizara de manera inadecuada y diferente a la indicada en este manual.**

### 1 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El receptor HSRE12 es adecuado para recibir las señales de alarma que provienen de los detectores y que, posteriormente, las transmite a las centrales cableadas mediante las 12 salidas (zonas) que incorpora; de esta manera se pueden ampliar instalaciones cableadas sin la necesidad de montar otros cables.

HSRE12 trabaja con las frecuencias de 433 y 868 MHz con tecnología rolling code, a fin de garantizar niveles de seguridad elevados. Incorpora 12 salidas en las que se pueden memorizar hasta un máximo de 32 dispositivos de radio.

HSRE12 puede memorizar todos los tipos de detectores (de acercamiento y de presencia para la protección de puertas y ventanas), todos los tipos de transmisores y botoneras de la línea Nice Home System. El receptor puede combinarse con cualquier tipo de central, de la cual toma la alimentación (12 Vcc) y a la cual puede suministrar hasta 12 salidas de alarma y 4 de señalización de desperfecto, mediante salidas sin potencia. El estado de cada salida se visualiza mediante el indicador de señal "ALL".

El receptor HSRE12 también puede utilizarse para accionar equipos eléctricos de cualquier tipo, tales como puertas automáticas, luces, sistemas de riego y similares. En este caso, hay que tener en cuenta la absorción del dispositivo conectado y, de ser necesario, añadir un relé de interfaz (fig. 3).

### 2 - INSTALACIÓN

#### Advertencias

- **¡Atención!** Aunque el producto no esté bajo tensión eléctrica peligrosa, la instalación de los receptores HSRE12 y de los dispositivos accionados debe ser llevada a cabo por personal técnico cualificado, respetando las instrucciones aquí dadas y las normas y leyes vigentes locales. **Las conexiones deben realizarse con la alimentación eléctrica desactivada.**
- Los receptores HSRE12 están previstos exclusivamente para ser instalados en interiores; la cubierta no prevé ninguna protección contra el agua sino sólo una protección contra el contacto con piezas sólidas. **Está prohibido colocar los receptores en entornos que no estén bien protegidos.**
- Para pasar los cables eléctricos hay que perforar la cubierta sólo en las zonas previstas.

## 2.1 - Conexiones eléctricas

HSRE12 incorpora 12 salidas de alarma y 4 salidas para las señales de desperfectos; la **fig. 1** indica la disposición de las salidas presentes en la regleta.

### 2.1.1 - Configuración de las salidas

La **fig. 2** indica el circuito eléctrico de las salidas:

- El circuito equivalente (equivalent circuit), puede ser considerado como un contacto eléctrico de un relé sin potencia;
- El circuito real (real circuit) tiene en cuenta la presencia de una resistencia de 100  $\Omega$  en serie con el contacto;
- El circuito esquemático (schematic circuit) está realizado con un componente especial denominado "OptoMOS® Relays".

En la **fig. 3** se muestra el esquema de conexión de un relé en el caso de que fuera necesario aumentar la potencia de salida.

### 2.1.2 - Entrada RES

La entrada "RES" permite gestionar la activación y desactivación del receptor según la configuración del Dip Switch N°1; véase la **Tabla 3**.

Configurando el Dip Switch N°4 en ON, las salidas de alarma y de señalización se activarán con el receptor activo o desactivado. Por el contrario, configurando el Dip Switch N°4 en OFF, las salidas se activarán sólo con el receptor activo; véase la **Tabla 3**.

Para activar la memoria de las alarmas (Dip Switch N°2 en ON) véase la **Tabla 3**.

### 2.1.3 - Alimentación eléctrica

El receptor se alimenta, con una tensión típica de 12 Vcc, conectando los bornes **ALIM +** (+POS) y **ALIM -** (GND), tal como se muestra en la **fig. 1**. El negativo de alimentación (GND) también está disponible en otros 2 bornes.

## 3 - PROGRAMACIÓN

Para que los dispositivos de mando puedan activar las salidas HSRE12 es necesario memorizar el código de los dispositivos en el receptor.



















### 3.1 - Memorización de los dispositivos en el receptor HSRE12 (fig. 4)

Para memorizar un dispositivo, proceda de la siguiente manera:

- 01. Presione el pulsador S1 (PROG)** para activar la programación; un BEEP señalará el inicio de la programación;
- 02. Seleccione la salida deseada presionando varias veces el pulsador S2 (SEL.CAN);** se encenderá el led de salida ALL correspondiente;
- 03. Memorice uno o varios dispositivos para cada salida siguiendo las instrucciones dadas en la Tabla 1;**
- 04. Un BEEP confirma la conclusión de la programación,** 3 BEEP indican que dicho dispositivo ya está memorizado;
- 05. Para memorizar otros dispositivos en otras salidas,** repita los puntos **02** y **03**;
- 06. La memorización se concluye pulsando simultáneamente S1 y S2** o bien después de un minuto sin realizar ninguna operación.

**¡Atención!** En la misma salida no es posible memorizar dispositivos con función temporizada junto con dispositivos con función On-Off.

**Tabla 1: memorización de dispositivos en HSRE12**

Dispositivo de mando	Salida receptor	Memorización del mando
Detector (todos los modelos)	A cada señal de alarma: activa la salida temporizada	Coloque la pila en el detector
Detectores de apertura para puertas y ventanas (HSDID11) con señal de alarma tanto al abrirse como al cerrarse (fin alarma)	El estado de la salida (no el del led) abre y cierra el cerramiento	En el detector coloque el Dip Switch 1 en On Coloque la pila en el detector
Telemando	Pulsadores  en On; pulsador  en Off la salida relé siempre es biestable (Off-On)	Presione juntos los pulsadores  y 
	Pulsador  : activa la salida temporizada	Pulse  durante 10 s
	Pulsador  (si está configurado como pulsador de mando): activa la salida temporizada	Pulse  durante 10 s
Botonera	Antecedido por un código de 1 a 4 cifras: Pulsador  en On; Pulsador  en Off	Escriba un código de 1 a 4 cifras y presione juntos los pulsadores  y 
	Pulsador  : funcionamiento biestable a cada presión	Pulse  durante 10 segundos
	Pulsador  : activa la salida temporizada	Pulse  durante 10 segundos
	Pulsador  : después de 3 s activa la salida temporizada	Pulse  durante 13 segundos
Central (con uno de los 16 radiomandos configurados en "IMPULSIVO")	Los mandos de remoto "On" u "Off" activan la salida temporizada	Realice en la central el procedimiento de configuración del radiomando; seleccione "IMPULSIVO" y pulse [OK]
Central (con uno de los 16 radiomandos configurados en "ON-OFF")	Los mandos de remoto "On" activan la salida, los mandos "Off" la desactivan	Realice en la central el procedimiento de configuración del radiomando; seleccione ON-OFF y pulse [OK]

### 3.2 - Selección de la función de salida

Durante la memorización de los dispositivos es posible programar la activación de la salida en caso de alarma (Tabla 2); para tal fin, proceda de la siguiente manera:

- 01. Seleccione la salida deseada presionando varias veces el pulsador S2 (SEL.CAN);** se encenderá el led de salida "ALL" correspondiente;
- 02. Presione varias veces el pulsador S3 (PROG.OUT)** para seleccionar el tipo de función deseada (véase el número de destellos en la Tabla 2);
- 03. Memorice uno o varios dispositivos para cada salida,** siguiendo las instrucciones dadas en la Tabla 1.

Es posible comprobar la eficacia de una salida (apertura y cierre) simplemente pasando en sucesión de una función a otra, tal como descrito en el punto 02.

### 3.3 - Cancelación de todos los dispositivos memorizados en todas las salidas de HSRE12

Para cancelar todos los dispositivos memorizados, proceda de la siguiente manera:

- 01. Presione y mantenga presionado el pulsador S1,** posteriormente active la alimentación;
- 02. Espere 10 segundos, siempre manteniendo presionado el pulsador S1;** un BEEP confirmará la cancelación de los dispositivos;
- 03. Suelte S1;** el Led 1 comenzará a destellar indicando el tiempo de espera para memorizar los dispositivos.

### 3.4 - Cancelación de todos los dispositivos memorizados en una salida de HSRE12

Es posible cancelar todos los dispositivos memorizados en

una sola salida, procediendo de la siguiente manera:

- 01. Presione el pulsador S1 (PROG)** para activar la programación; un BEEP señalará el inicio de la programación;
- 02. Seleccione la salida deseada presionando varias veces el pulsador S2 (SEL.CAN);**
- 03. Presione y mantenga presionado el pulsador S1;** espere 10 segundos, un BEEP confirmará la cancelación de los dispositivos de la salida seleccionada;
- 04. Para cancelar los dispositivos de otras salidas,** repita los puntos 02 y 03.

### 3.5 - Configuración de los Dip Switch

En el receptor HSRE12 hay 6 Dip Switch que permiten configurar algunos aspectos de funcionamiento; véase la Tabla 3.

**Tabla 2: funciones salidas**

Tipo	Led en programación	Comportamiento del contacto de salida
1	Destella lento	Cerrado, se abre durante 2 s en caso de alarma
2	Destella rápido	Abierto, se cierra durante 2 s en caso de alarma
3	Siempre encendido	Abierto, se cierra durante 180 s en caso de alarma

*Nota - con los dispositivos que envían mandos ON-OFF la salida relé siempre es biestable (Off-On); en este caso, el tipo 2 o el tipo 3 son equivalentes.*

**Tabla 3: funcionamiento Dip switch**

Dip Switch	Funcionamiento			
	Conexión entrada RESET			
	A POSITIVO (+ 12 Vcc)	ABIERTO	A NEGATIVO (- GND)	
1	OFF	El receptor está activo	El receptor está activo	El receptor está desactivado
	ON	El receptor está desactivado	El receptor está activo	El receptor está activo
2	OFF	La memoria de alarma está deshabilitada.		
	ON	La memoria de las alarmas se visualiza mediante led con el receptor desactivado y se pone a cero en la activación siguiente		
3	OFF	El zumbador está deshabilitado (como alternativa es posible regular el volumen con el trimmer respectivo)		
	ON	El zumbador está activo		
4	OFF	Los relés se conmutan únicamente en activo		
	ON	En caso de alarma, los relés 1 - 12 también se conmutan con el receptor desactivado		
5	OFF	El relé N°12 se activa sólo de acuerdo con los detectores memorizados en la salida 12		
	ON	En el caso de cualquier alarma el relé N°12 se abre durante 2 s (función OR de las alarmas)		
6	No utilizado			

### 3.6 - Funcionamiento en situaciones de alarma

El estado de alarma se puede visualizar sólo durante poco tiempo (Dip Switch N°2 en OFF) o puede quedar memorizado con el respectivo led "ALL" (Dip Switch N°2 en ON).

#### Alarma detectores

Una transmisión de alarma de un detector provoca la conmutación del respectivo relé de salida como programado.

#### Alarma manipulación

La apertura del receptor y/o una transmisión de manipulación de los detectores siempre provoca la conmutación del relé "Tamper".

#### Señal de batería agotada

Esta señal de un detector siempre provoca la conmutación del relé "battery".

#### Supervisión

La ausencia de las señales de supervisión durante más de 8 horas, provoca la conmutación del relé "Supervision".

#### Radiointerferencias

Interferencias continuas, que podrían inhibir el funcionamiento correcto del receptor (en ambas frecuencias), provocan la conmutación del relé "R.F. Noise".

### 3.7 - Señal de los eventos

- **LED:** cada alarma está señalada por los leds de salida "ALL", por lo que la comprobación es inmediata; por ejemplo, en caso de alarma del detector 5, destellará el led 5; si la pila del mismo detector estuviera agotada, destellará el led 5 y también el led "battery".
- **ZUMBADOR:** con el Dip Switch N°3 en ON, el zumbador

interior señalará la activación (3 BEEP) y la desactivación (1 BEEP) cuando se conmute de activo a desactivado y vice-versa. Si durante el período de desactivación se hubieran activado señales de desperfecto, sonarán otros 5 BEEP.

**¡Atención!** – Las señales de desperfecto no deben ser ignoradas porque indican problemas en el funcionamiento del sistema. En particular, si se desactivara el "zumbador" que señala estos desperfectos, habrá que realizar las conexiones de las salidas respectivas a fin de que otras señales, como pilas agotadas, manipulaciones, radiointerferencias y falta de supervisión, sean señaladas a la central conectada.

## 4 - MANTENIMIENTO

HSRE12 no requiere ninguna operación de mantenimiento específico.

## 5 - ELIMINACIÓN

Al igual que para la instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser llevadas a cabo por personal experto.

Este producto está formado de varios tipos de materiales, algunos pueden ser reciclados y otros deben ser eliminados; infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por las normas locales para este tipo de producto.

Algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el medio medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de la figura, está prohibido arrojar este producto en los residuos urbanos.





Realice la recogida separada para la eliminación, según los métodos establecidos por los reglamentos locales, o entregue el producto al vendedor al comprar un producto nuevo equivalente. Los reglamentos locales pueden prever graves

sanciones en caso de eliminación incorrecta de este producto.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Advertencias:** • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

**Alimentación:** 12 V $\overline{---}$  ± 2 V

**Absorción:** 60 mA típico

**Visualizaciones:** 12 leds de alarma + 4 de desperfecto

**Entrada "RES":** mando y cancelación de la memoria de las alarmas (con polaridad programable)

**Salidas 1 – 12:** contactos de relé programable NC / NA

**Salidas de señalización:** Tamper - Battery – Supervisión – R.F Noise: contactos de relé programable NC / NA

**Capacidad salidas:** Máximo 0,1 A y 35 V (típico 12 V $\overline{---}$ )

**Receptores:** 2; de 433 y 868 MHz; sensibilidad - 105 dBm

**Codificación radio:** Nice HS

**Numero de dispositivos:** hasta 32 en total

**Alcance radio:** 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m dentro de edificios (\*)

**Temperaturas:** funcionamiento: -10 ÷ 40 °C; almacenamiento -20 ÷ 70°C

**Grado de protección:** IP 32

**Peso:** 400 g

**Dimensiones:** 161 x 110 x 30 mm

(\*) El alcance depende de otros dispositivos que funcionan con la misma frecuencia con transmisiones continuas que interfieren con el receptor.

# DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

## Declaración conforme a la Directiva 1999/5/CE

*Nota - El contenido de esta declaración corresponde a lo declarado en el documento oficial depositado en la sede de Nice S.p.a., y en particular, a la última revisión disponible, antes de la impresión de este manual. El presente texto ha sido redactado por motivos editoriales. Es posible solicitar una copia de la declaración original a Nice S.p.a. (TV) I.*

**Número de la declaración:** 340/HSRE12

**Revisión:** 0

**Idioma:** ES

El abajo firmante, Luigi Paro, en calidad de Director, declara bajo su responsabilidad que el producto:

**Nombre del productor:** NICE S.p.A.

**Dirección:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

**Tipo:** Receptor de radio

**Modelos:** HSRE12

**Accesorios:**

Resulta conforme a los requisitos esenciales requeridos por el artículo 3 de la siguiente directiva comunitaria, para el uso al cual los productos van destinados:

- Directiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 sobre los equipos radioeléctricos y equipos terminales de comunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad, según las siguientes normas armonizadas:
  - Protección de la salud (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Seguridad eléctrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Compatibilidad electromagnética (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Espectro radioeléctrico (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Conforme a la directiva 1999/5/CE (Anexo V), el producto resulta de clase 1 y marcado: **CE 0682**

Además cumple con lo establecido en las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 de diciembre de 2004 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética y que abroga la directiva 89/336/CEE, según las siguientes normas armonizadas: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 30 de marzo de 2010

**Ing. Luigi Paro**

(Director)



# DEUTSCH

## Originalanleitungen

### SPEZIFISCHE HINWEISE

- Für die Sicherheit der Personen ist es wichtig, diese Anleitungen einzuhalten und sie für die Zukunft aufzubewahren.
- Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Verordnungen für die Sicherheit der Installation; unkorrekte Installation können schwere Gefahren verursachen.
- Ein nur teilweises Lesen dieser Anleitungen ermöglicht keine optimale Nutzung der Produkteigenschaften.
- HSRE12 ist mit allen Erfassungsgeräten, Sendern, Tastaturen und Steuerungen des Systems Nice Home Security kompatibel. **Jeder andere Einsatz ist unsachgemäß und untersagt! Nice übernimmt keinerlei Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes, der anders ist, als im vorliegenden Handbuch vorgesehen ist.**

### 1 - PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Funkempfänger HSRE12 ist für den Erhalt von Alarmsignalen aus den Erfassungsgeräten geeignet und übersendet diese dann an verkabelte Steuerungen über die 12 vorhandenen Ausgänge (Zonen); auf diese Weise können verkabelte Anlagen erweitert werden, ohne weitere Kabel verlegen zu müssen.

HSRE12 arbeitet mit den Frequenzen 433 und 868 MHz mit Rolling Code – Technologie, um hohe Sicherheitsniveaus zu gewährleisten. Er verfügt über 12 Ausgänge, an denen bis zu 32 Funkvorrichtungen gespeichert werden können.

HSRE12 kann alle Erfassungsgerätearten speichern (für den Schutz von Türen und Fenster, Annäherung und Präsenz), sowie alle Sender- und Tastaturarten der Serie Nice Home System. Der Empfänger kann mit jeder Steuerungsart verbunden werden, durch die er die Speisung erhält (12 Vcc) und der er bis zu 12 Alarmausgänge und 4 Störungsanzeigen über „potentiell freie“ Ausgänge geben kann. Der Zustand jedes Ausgangs wird durch die jeweilige Meldeleuchte „ALL“ angezeigt.

Der Empfänger HSRE12 kann auch für die Steuerung von elektrischen Geräten jeder Art verwendet werden, wie automatische Tore, Lichter, Bewässerungsanlagen und ähnliches. In diesem Fall muss die Aufnahme der angeschlossenen Vorrichtung in Betracht gezogen werden und eventuell ein Schnittstellen-Relais zugefügt werden (**Abb. 3**).

### 2 - INSTALLATION

#### Hinweise

- **Achtung!** Auch wenn das Produkt keiner gefährlichen Stromspannung unterzogen ist, muss die Installation der Empfänger HSRE12 und der gesteuerten Vorrichtungen durch qualifiziertes technisches Personal bei Einhaltung der vorliegenden Anleitungen und der im Gebiet bestehenden Vorschriften und Gesetzen vorgenommen werden. **Alle Anschlüsse müssen ohne Stromspeisung ausgeführt werden.**
- Die Empfänger HSRE12 sind ausschließlich für die Installation in internen Umgebungen geeignet; der Behälter sieht keinen Schutz gegen Wasser vor, sondern nur einen grundsätzlichen Schutz gegen den Kontakt mit harten Gegenständen. **Es ist verboten, den Empfänger in nicht ausreichend geschützten Umgebungen zu installieren.**

- Für das Verlegen der Stromkabel muss der Behälter in den vorgesehenen Bereichen durchbohrt werden.

## 2.1 - Elektrische Anschlüsse

HSRE12 verfügt über 12 Alarmausgänge und 4 Ausgänge für Störungsanzeigen; die **Abb. 1** zeigt die Anordnung der im Klemmenbrett vorhandenen Ausgänge an.

### 2.1.1 - Konfiguration der Ausgänge

Die **Abb. 2** zeigt den Stromkreis der Ausgänge an:

- Der äquivalente Kreis (equivalent circuit), kann als ein elektrischer potentialfreier Kontakt eines Relais betrachtet werden;
- Der reelle Kreis (real circuit) betrachtet die Präsenz eines mit dem Kontakt serienmäßig verbundenen 100  $\Omega$  -Widerstands;
- Der schematische Kreis (wird als ein spezieller Bestandteil ausgeführt, der als "OptoMOS® Relays" bezeichnet wird.

Die **Abb. 3** zeigt das Anschlusschema für ein Relais an, falls die Ausgangsleistung erhöht werden müsste.

### 2.1.2 - Eingang RES

Der Eingang „RES“ ermöglicht die Kontrolle des Ein- und Ausschaltens des Empfängers aufgrund der Konfiguration des Dip Switch Nr. 1; siehe **Tabelle 3**.

Nach der Einstellung des Dip Switch Nr. 4 = ON werden die Alarm- und Anzeigerausgänge mit eingeschaltetem wie ausgeschaltetem Empfänger aktiviert. Wenn der Dip Switch Nr. 4 auf OFF gestellt wird, werden die Ausgänge nur mit eingeschaltetem Empfänger aktiviert, siehe **Tabelle 3**.

Um den Alarmspeicher zu aktivieren (Dip Switch Nr. 2 = ON) siehe **Tabelle 3**.

### 2.1.3 - Stromspeisung

Der Empfänger wird mit einer typischen 12 Vcc-Spannung

gespeist, indem die Klemmen **SPEIS + (+POS)** e **SPEIS - (GND)**, wie in **Abb. 1** gezeigt angeschlossen werden. Das Speisungsminus (GND) ist auch in anderen 2 Klemmen erhältlich.

## 3 - PROGRAMMIERUNG

Damit die Steuervorrichtungen die Empfänger HSRE12 aktivieren können, muss die Speicherungsphase des Codes der Vorrichtungen ausgeführt werden.



















### 3.1 - Speicheurng Vorrichtungen im Empfänger HSRE12 (fig. 4)

Um eine Vorrichtung zu speichern, wie folgt vorgehen:

- 01. Die Taste S1 (PROG)** drücken, um die Programmierung zu aktivieren; ein BEEP signalisiert den Beginn der Programmierung;
- 02. Den gewünschten Ausgang durch wiederholtes Drücken der Taste S2 (SEL.CAN)**wählen; die diesbezügliche Ausgangsled ALL erleuchtet;
- 03. Eine oder mehrere Vorrichtungen für jeden Ausgang speichern, indem der in Tabelle 1 beschriebene Vorgang ausgeführt wird;**
- 04.** Ein BEEP bestätigt die erfolgte Programmierung, 3 BEEPS zeigen an, dass diese Vorrichtung schon gespeichert wurde;
- 05.** Um weitere Vorrichtungen an anderen Ausgängen zu speichern, die Punkte **02** und **03** wiederholen;
- 06.** Die Speicherphase endet nach gleichzeitigem Drücken von **S1** und **S2** oder nach 1 Minute ohne jegliche Tätigkeit.

**Achtung!** Es ist nicht möglich, am selben Ausgang Vorrichtungen mit der zeitregelten Funktion gemeinsam mit Vorrichtungen mit der Funktion On-Off zu verwenden.

**Tabelle 1: Speicherung der Vorrichtungen in HSRE12**

Steuervorrichtung	Ausgang Empfänger	Vorgang zur Speicherung der Steuerung
Erfassungsgerät (alle Modelle)	Bei jedem Alarmsignal: Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	Die Batterie in das Erfassungsgerät einsetzen
Öffnungserfassungsgeräte für Türen und Fenster (HSDID11) und Alarmanzeige bei Öffnung und Schließung (Alarmende)	Der Zustand des Ausgangs (nicht der des Leds) folgt der Öffnung und Schließung der Türen und Fenster	Im Erfassungsgerät den Dip Switch 1 = On stellen Die Batterie in das Erfassungsgerät einsetzen
Fernsteuerung	Taste  = On; Taste  = Off – der Relaisausgang ist immer bistabil (Off-On)	Die Tasten  und  gemeinsam drücken
	Taste  : Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	10 Sekunden  drücken
	Taste  (wenn als Steuertaste konfiguriert): Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	10 Sekunden  drücken
Tastatur	Zuvor steht ein Code mit 1 bis 4 Ziffern: Taste  = On; Taste  = Off	Einen Code mit 1 bis 4 Ziffern eingeben, dann die Tasten  und  gemeinsam drücken
	Taste  : Bistabiler Betrieb bei jedem Druck	10 Sekunden  drücken
	Taste  : Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	10 Sekunden  drücken
	Taste  : Nach 3 Sek, wird der zeitgeregelte Ausgang aktiviert	13 Sekunden  drücken
Steuerung (mit einem der 16 konfigurierten Funksteuerungen: „IMPULSIV“)	Fernsteuerung „On“ oder „Off“: Aktiviert den zeitgeregelten Ausgang	In der Steuerung wird das Konfigurationsverfahren der Funksteuerung ausgeführt; „IMPULSIV“ wählen und [OK] drücken
Steuerung (mit einem der 16 konfigurierten Funksteuerungen („ON-OFF“))	Die Fernsteuerungen „On“ aktivieren den Ausgang; die Steuerungen „Off“ deaktivieren ihn	In der Steuerung wird das Konfigurationsverfahren der Funksteuerung ausgeführt; „ON-OFF“ wählen und [OK] drücken

DE

### 3.2 - Auswahl der Ausgangsfunktion

Während der Speicherung der Vorrichtungen, ist es möglich, die Aktivierung des Ausgangs im Falle eines Alarms zu programmieren (**Tabelle 2**); hierzu wie folgt vorgehen:

- 01. Den gewünschten Ausgang durch wiederholtes Drücken der Taste S2 (SEL.CAN) wählen;** die diesbezügliche Ausgangslede ALL erleuchtet;
- 02. Wiederholt die Taste S3 drücken (PROG.OUT)** um die gewünschte Funktionsweise zu wählen (siehe Blinkzahl in der **Tabelle 2**);
- 03. Eine oder mehrere Vorrichtungen für jeden Ausgang speichern,** indem der in **Tabelle 1** beschriebene Vorgang ausgeführt wird.

Es ist möglich, die Effizienz eines Ausgangs zu prüfen (Öffnung und Schließung), indem von einer Funktion zur anderen übergegangen wird, wie unter Punkt 02 beschrieben wird.

### 3.3 - Löschen aller in allen Ausgängen von HSRE12 gespeicherten Vorrichtungen

Um alle gespeicherten Daten zu löschen, wie folgt vorgehen:

- 01. Die Taste S1 drücken und gedrückt halten,** dann speisen;
- 02. 10 Sekunden abwarten, wobei die Taste S1 gedrückt gehalten wird;** ein BEEP bestätigt die erfolgte Löschung der Vorrichtungen;
- 03. S1 freigegeben;** die Led 1 beginnt zu blinken und gibt die Wartezeit zur Speicherung der Vorrichtungen an.

### 3.4 - Löschen aller an einem Ausgang von HSRE12 gespeicherten Vorrichtungen

Um alle gespeicherten Daten an einem einzelnen Ausgang

zu löschen, wie folgt vorgehen:

- 01. Die Taste S1 (PROG) drücken,** um die Programmierung zu aktivieren; ein BEEP signalisiert den Beginn der Programmierung;
- 02. Den gewünschten Ausgang durch wiederholtes Drücken der Taste S2 (SEL.CAN) wählen;**
- 03. Die Taste S1 drücken und gedrückt halten;** 10 Sekunden abwarten; ein BEEP bestätigt die erfolgte Löschung der Vorrichtungen des gewählten Ausgangs;
- 04. Um weitere Vorrichtungen an anderen Ausgängen zu speichern,** die Punkte **02** und **03** wiederholen.

### 3.5 - Konfiguration der Dip Switch

Im Empfänger HSRE12 sind 6 Dip Switchs enthalten, die die Konfiguration einiger Aspekte der Funktion ermöglichen, siehe **Tabelle 3**.

**Tabelle 2: Funktionen Ausgänge**

Typ	Leds in Programmierung	Verhalten Kontakt Ausgang
1	Langsames Blinken	Geschlossen, es öffnet sich 2 Sek. im Falle eines Alarms
2	schnelles Blinken	Geöffnet, es schließt 2 Sek. im Falle eines Alarms
3	Immer ein	Geöffnet, es schließt 180 Sek. im Falle eines Alarms

*Hinweis – Mit den Vorrichtungen, die die Befehle ON-OFF übersenden, ist der Relaisausgang immer bistabil (Off-On); in diesem Fall sind Typ 2 oder 3 gleich.*

**Tabelle 3: Funktion Dip switch**

Dip Switch	Funktionsweise			
	Anschluss Eingang RESET			
	A POSITIV (+ 12 Vcc)	GEÖFFNET	A NEGATIV (- GND)	
1	OFF	Der Empfänger ist eingeschaltet.	Der Empfänger ist eingeschaltet.	Der Empfänger ist ausgeschaltet.
	ON	Der Empfänger ist ausgeschaltet.	Der Empfänger ist eingeschaltet.	Der Empfänger ist eingeschaltet
2	OFF	Der Alarmspeicher ist deaktiviert.		
	ON	Der Speicher der Alarme ist durch das Led bei ausgeschaltetem Empfänger sichtbar und wird bei der folgenden Einschaltung nullgestellt.		
3	OFF	Der Summer ist ausgeschaltet (alternativ kann der Lautsprecher mit einem entsprechenden Trimmer eingestellt werden)		
	ON	Der Summer ist aktiv		
4	OFF	Die Relais schalten nur eingeschaltet um		
	ON	Im Falle eines Alarms schalten die Relais 1 – 12 auch bei ausgeschaltetem Empfänger um		
5	OFF	Das Relais Nr. 12 wird nur aufgrund der am Ausgang 12 gespeicherten Erfassungsgeräte aktiviert		
	ON	Im Falle eines jeglichen Alarms öffnet sich das Relais Nr. 12 über 2 Sek. (Funktion OR der Alarme)		
6	Nicht genützt			

DE

### 3.6 - Funktion in Alarmsituationen

Der Alarmzustand kann nur kurz angezeigt werden (Dip Switch Nr. 2 = OFF) oder mit der diesbezüglichen Led "ALL" gespeichert bleiben (Dip Switch Nr. 2 = ON).

#### Alarm Erfassungsgeräte

Eine Alarmübertragung eines Erfassungsgeräts ruft die Umschaltung des diesbezüglichen Ausgangsleeds wie programmiert hervor.

#### Alarm Manipulierung

Die Öffnung des Empfängers und/oder eine Übertragung einer Manipulierung durch die Erfassungsgeräte ruft immer eine Umschaltung des Relais „Tamper“ hervor.

#### Meldung Batterie leer

Diese Anzeige aus einem Erfassungsgerät ruft immer die Umschaltung des Relais „battery“ hervor

#### Überwachung -

Das Fehlen der Überwachungssignale über 8 Stunden ruft die Umschaltung des Relais „Supervision“ hervor

#### Funkstörungen

Ständige Störungen, die den korrekten Betrieb des Empfängers untersagen (auf beiden Frequenzen), rufen die Umschaltung des Relais „R.F. Noise“ hervor.

### 3.7 - Anzeige der Ereignisse

- **LED:** Jeder Alarm wird durch die Ausgangsleeds „ALL“ angezeigt, somit erfolgt die Prüfung sofort; zum Beispiel blinkt im Falle eines Alarms des Erfassungsgeräts 5 die Led 5; im Falle einer leeren Batterie des Erfassungsgeräts blinkt die Led 5 und auch die Led „Battery“.

- **SUMMER:** Bei Dip Switch Nr. 3 = ON zeigt der interne Summer die Einschaltung (3 BEEP) und das Ausschalten (1 BEEP) an, wenn er von eingeschaltet auf ausgeschaltet geht (und umgekehrt). Wenn während der Einschaltzeit Störungsanzeigen auftreten, werden weitere 5 BEEPS abgegeben.

**Achtung!** – Die Störungsanzeigen dürfen nicht ignoriert werden, da sie Betriebsprobleme des Systems anzeigen. Insbesondere, wenn der „Summer“ ausgeschossen wird, der diese Störungen anzeigt, müssen die Anschlüsse der jeweiligen Ausgänge so ausgeführt werden, dass eventuelle Anzeigen wie leere Batterien, Manipulierungen, Funkstörungen und fehlende Überwachungen zumindest der angeschlossenen Steuerung mitgeteilt werden.

### 4 - INSTANDHALTUNG

HSRE12 benötigt keine besondere Instandhaltung.

### 5 - ENTSORGUNG

Wie bei der Installation müssen die Abrüstungsarbeiten am Ende der Nutzung dieses Produkts durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialarten, einige können recycelt werden, andere müssen entsorgt werden, informieren Sie sich über die Recyclings- oder Entsorgungssysteme, die durch die örtlichen Vorschriften für diese Produktkategorie vorgesehen sind.

Einige Teile des Produkts können verschmutzende oder gefährliche Substanzen enthalten; wenn diese weggeworfen werden, kann der Umwelt und der Gesundheit der Menschen Schaden zugefügt werden.

Wie durch das Symbol in der Abbildung an-





gegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Hausmüll zu geben.

Es ist gemäß den Verfahren, die von den lokal geltenden Bestimmungen vorgesehen sind, getrennt zu entsorgen bzw. beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produkts beim

Händler abzugeben. Die örtlich geltenden Bestimmungen können für die missbräuchliche Entsorgung dieses Produktes schwere Strafen vorsehen.

### TECHNISCHE MERKMALE

**HINWEISE:** • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

<b>Speisung:</b>	12 V $\overline{---}$ ± 2 V
<b>Aufnahme:</b>	normalerweise 60 mA
<b>Anzeigen:</b>	12 Alarmleds + 4 Störungsleds
<b>Eingang „RES“:</b>	Steuerung und Löschung Alarmspeicher (mit programmierbarer Polarität)
<b>Ausgänge 1 – 12:</b>	Kontakte mit programmierbarem Relais NC / NO
<b>Anzeigeausgänge:</b>	Tamper - Battery - Überwachung – R.F Noise: Kontakte mit programmierbarem Relais NC / NO
<b>Ausgangsleistung:</b>	Höchstens 0,1 A und 35 V (normalerweise 12 V $\overline{---}$ )
<b>Funkempfänger:</b>	2; bei 433 und 868 MHz; Empfindlichkeit - 105 dBm
<b>Funkcodierung:</b>	Nice HS
<b>Anzahl der Vorrichtungen:</b>	Bis insgesamt 32
<b>Funkreichweite:</b>	100 m im freien Raum und störungsfrei, zirka 20 m innerhalb von Gebäuden (*)
<b>Temperatur:</b>	Im Betrieb: -10 ÷ 40 °C; Lagerung -20 ÷ 70°C
<b>Schutzgrad:</b>	IP 32
<b>Gewicht:</b>	400 g
<b>Abmessungen:</b>	161 x 110 x 30 mm

(\*) Die Reichweite ist stark von anderen Vorrichtungen beeinflusst, die mit derselben Frequenz mit durchgehenden Übertragungen vorgehen, die Einfluss auf den Empfänger haben.

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## Erklärung gemäß der Richtlinie 1999/5/EG

**Anmerkung** - Der Inhalt dieser Erklärung entspricht den erklärten Angaben des offiziellen, in der Geschäftsstelle von Nice S.p.a. hinterlegten Dokuments, und insbesondere der letzten vor Drucklegung dieser Anleitung verfügbaren Revision. Der vorliegende Text wurde aus verlegerischen Gründen angepasst. Eine Kopie der originalen Erklärung kann bei der Nice S.p.a. (TV) in Italien angefragt werden.

**Nummer der Erklärung:** 340/HSRE12

**Revision:** 0

**Sprache:** DE

Der Unterzeichner Luigi Paro erklärt in seiner Eigenschaft als Vorstandsvorsitzender unter eigener Verantwortung, dass das Produkt:

**Name des Herstellers:** NICE S.p.A.

**Anschrift:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

**Typ:** Funkempfänger

**Modelle:** HSRE12

**Zubehör:**

Konform ist mit den Grundanforderungen von Artikel 3 der folgenden EU-Richtlinie, für den Gebrauch, für den die Produkte bestimmt sind:

- Richtlinie 1999/5/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität entsprechend den folgenden harmonisierten Normen:
  - Gesundheitsschutz (Art. 3 (1) (a)): EN 50371:2002
  - Elektrische Sicherheit (Art. 3 (1) (a)): EN 60950-1:2006
  - Elektromagnetische Verträglichkeit (Art. 3 (1) (b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Funkspektrum (Art. 3 (3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Gemäß Richtlinie 1999/5/EG (Beiblatt V) gehört das Produkt zur Klasse 1 und trägt die Kennzeichnung: **CE 0682**

Außerdem entspricht das Produkt den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien:

- RICHTLINIE 2004/108/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATS vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit, die die Richtlinie 89/336/EWG aufhebt entsprechend den folgenden harmonisierten Normen: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003.

Oderzo, 30. März 2010

Ing. Luigi Paro  
(Vorstandsvorsitzender)



### SPECYFICZNE ZALECENIA

- Dla bezpieczeństwa osób ważne jest przestrzeganie wskazówek zamieszczonych w tej instrukcji obsługi; zachowaj ją, aby móc ją wykorzystać w razie potrzeby.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas montażu urządzenia; nieprawidłowo wykonany montaż może być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Niedokładne przeczytanie tej instrukcji uniemożliwi Ci w pełni wykorzystywać parametry urządzenia.
- Odbiornik HSRE12 jest kompatybilny ze wszystkimi czujkami, nadajnikami, klawiaturami oraz centralami systemu Nice Home Security. **Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i zabronione!** Firma Nice nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od przewidzianego w tej instrukcji.

### 1 - OPIS URZĄDZENIA

Odbiornik radiowy HSRE12 jest przeznaczony do odbioru sygnałów alarmowych pochodzących z czujek, które są następnie przekazywane do okablowanych central za pomocą 12 wyjść (stref), którymi dysponuje; w ten sposób instalacje okablowane mogą być rozszerzane, bez konieczności układania dodatkowych przewodów.

Odbiornik HSRE12 funkcjonuje z częstotliwością 433 i 868 MHz, z technologią rolling code, gwarantującą wysoki poziom bezpieczeństwa. Dysponuje 12 wyjściami, w których może być

zapamiętywanych maksymalnie do 32 urządzeń radiowych. HSRE12 może zapamiętywać wszystkie rodzaje czujek (zabezpieczające drzwi i okna; zbliżeniowe i obecności) oraz wszystkie rodzaje nadajników i klawiatur z linii Nice Home System. Odbiornik może być łączony z każdego rodzaju centralą, z której pobierane jest zasilanie (12 Vps). Może on dostarczać sygnały do centrali z 12 wyjść alarmowych oraz 4 wyjść sygnalizujących nieprawidłowości, przy pomocy sygnałów "bezpieczeństwa". Stan każdego wyjścia jest sygnalizowany przez odpowiednią lampkę sygnalizującą "ALL".

Odbiornik HSRE12 może być używany również do sterowania urządzeniami elektrycznymi każdego typu, takimi jak bramy automatyczne, instalacje oświetleniowe, nawadniające i inne tego typu urządzenia. W tym przypadku należy uwzględnić pobór prądu przez urządzenie podłączone i ewentualnie, jeżeli to konieczne, zamontować dodatkowy przełącznik łączący (rys. 3).

### 2 - MONTAŻ

#### Zalecenia

- **Uwaga!** Nawet, jeśli urządzenie nie jest narażone na działanie niebezpiecznego napięcia elektrycznego, montaż odbiorników HSRE12 oraz urządzeń sterowanych musi być wykonywany przez wykwalifikowany personel techniczny, zgodnie z niniejszymi instrukcjami obsługi oraz z przepisami i normami obowiązującymi na danym terytorium. **Wszystkie podłączenia muszą być wykonane po uprzednim odłączeniu zasilania elektrycznego.**
- Odbiorniki HSRE12 są przewidziane wyłącznie do montażu w pomieszczeniach znajdujących się wewnątrz budynków; obudowa nie przewiduje zabezpieczenia urządzenia przed wodą, przewiduje jedynie zabezpieczenie przed elementami stałymi. **Zabrania się umieszczania odbiorników w pomieszcze-**

niach, które nie zostały odpowiednio zabezpieczone.

- Aby ułożyć przewody elektryczne należy przewiercić obudowę tylko w przewidzianym do tego celu miejscu.

## 2.1 - Podłączenia elektryczne

Odbiornik HSRE12 dysponuje 12 wyjściami alarmowymi oraz 4 wyjściami sygnalizującymi nieprawidłowości; na **rys. 1** pokazane jest rozmieszczenie wyjść znajdujących się na listwie zaciskowej.

### 2.1.1 - Konfiguracja wyjść

Na **rys. 2** pokazany jest obwód elektryczny wyjść:

- obwód zastępczy (equivalent circuit), może być rozpatrywany jako bezpotencjałowy styk elektryczny przekaźnika;
- obwód rzeczywisty (real circuit) uwzględnia obecność rezystancji szeregowej 100  $\Omega$  dla styku;
- obwód schematyczny (schematic circuit) został zrealizowany z zastosowaniem specjalnego komponentu określanego jako "OptoMOS® Relays".

Na **rys. 3** przedstawiony jest schemat połączenia przekaźnika, w przypadku, kiedy konieczne jest zwiększenie mocy na wyjściu.

### 2.1.2 - Wejście RES

Wejście "RES" umożliwia zarządzanie włączaniem i wyłączeniem odbiornika, w zależności od tego jak zostanie skonfigurowany Dip Switch Nr 1; patrz **Tabela 3**.

Ustawiając Dip Switch Nr 4 = ON, wyjścia alarmowe i sygnalizacyjne zostaną uaktywnione zarówno w przypadku, kiedy odbiornik jest włączony jak i kiedy jest wyłączony. Ustawiając Dip Switch Nr 4 = OFF, wyjścia zostaną uaktywnione tylko w przypadku, kiedy odbiornik jest włączony; patrz **Tabela 3**.

Aby uaktywnić pamięć alarmów (Dip Switch Nr 2 = ON) patrz **Tabela 3**.

### 2.1.3 - Zasilanie elektryczne

Odbiornik jest zasilany napięciem typowym 12 Vps, po podłączeniu zacisków **ZASIL +** i **ZASIL -** jak pokazano na **rys. 1**. Biegun ujemny zasilania (GND) jest dostępny również w pozostałych 2 zaciskach.

## 3 - PROGRAMOWANIE

Aby urządzenia sterujące mogły uaktywniać wyjścia odbiornika HSRE12 należy wykonać w odbiorniku fazę wczytywania kodu urządzeń.



















### 3.1 - Wczytywanie urządzeń do odbiornika HSRE12 (fig. 4)

Aby wczytać urządzenie postępuj w następujący sposób:

- 01. Wciśnij przycisk S1** (PROG) aby włączyć programowanie; jeden sygnał dźwiękowy sygnalizuje rozpoczęcie programowania;
- 02. Wybierz dane wyjście wciskając kilkakrotnie przycisk S2** (SEL.KAN); zaświeci się odpowiednia dioda na wyjściu ALL;
- 03. Wczytaj jedno lub kilka urządzeń dla każdego wyjścia wykonując operację przewidzianą w Tabeli 1;**
- 04. Jeden sygnał dźwiękowy potwierdza zaprogramowanie, 3 sygnały dźwiękowe wskazują, że to urządzenie zostało już wcześniej wczytane;**
- 05. Aby wczytać pozostałe urządzenia na innych wyjściach powtórz punkty 02 i 03;**
- 06. Faza wczytywania kończy się przy jednoczesnym wciśnięciu S1 i S2 lub po upływie 1 minuty, podczas której nie zostanie wykonana żadna operacja.**

**Uwaga!** Nie jest możliwe wczytywanie do tego samego wyjścia urządzeń z funkcją regulowaną timerem razem z urządzeniami z funkcją On-Off.

**Tabela 1: wczytywanie urządzeń do HSRE12**

Urządzenie sterujące	Wyjście odbiornika	Czynność umożliwiająca wczytanie polecenia
Czujka (wszystkie modele)	Przy każdym sygnale alarmu: uaktywnia wyjście regulowane przez timer	Włóż baterię do czujki
Czujki otwierania i zamykania drzwi i okien (HSDID11) z sygnalizacją alarmu, zarówno przy otwieraniu jak i zamykaniu (koniec alarmu)	Stan wyjścia (ale nie diody) śledzi otwieranie i zamykanie drzwi/okna	W czujce przełącz przelącznik Dip Switch 1= On Włóż baterię do czujki
Pilot	Przyciski  = On; przycisk  = Off wyjście przekaźnikowe jest zawsze bistabilne (Off-On)	Wciśnij razem przyciski  i 
	Przycisk  : uaktywnia wyjście regulowane przez timer	Wciśnij  przez 10 s
	Przycisk  (jeżeli skonfigurowany jako przycisk sterujący): uaktywnia wyjście regulowane przez timer	Wciśnij  przez 10 s
Klawiatura	Poprzedzony kodem składającym się z od 1 do 4 cyfr: przycisk  = On; przycisk  = Off	Wpisz kod zawierający od 1 do 4 cyfr, następnie wciśnij razem przyciski  i 
	Przycisk  : funkcjonowanie bistabilne przy każdym wciśnięciu	Wciśnij  przez 10 sekund
	Przycisk  : uaktywnia wyjście regulowane przez timer	Wciśnij  przez 10 sekund
	Przycisk  : po 3 s uaktywnia wyjście regulowane przez timer	Wciśnij  przez 13 sekund
Centrala (z jednym z 16 skonfigurowanych poleceń radiowych: "IMPULSOWY")	Polecenia zdalne "On" lub "Off": uaktywniają wyjście regulowane przez timer	W centrali wykonaj procedurę konfiguracji polecenia radiowego; wybierz "IMPULSOWY" i wciśnij [OK]

**Tabela 1: wczytywanie urządzeń do HSRE12**

Centrala (z jednym z 16 skonfigurowanych poleceń radiowych "ON-OFF")

Polecenia zdalne "On" uaktywniają wyjście, polecenia "Off" dezaktywują je

W centrali wykonaj procedurę konfiguracji polecenia radiowego; wybierz ON-OFF i wciśnij [OK]

### 3.2 - Wybór funkcji wyjścia

Podczas wczytywania urządzeń jest możliwe zaprogramowanie uaktywniania wyjścia w przypadku alarmu (Tabela 2); aby to zrobić postępuj w następujący sposób:

- 01. Wybierz dane wyjście wciskając kilkakrotnie przycisk S2 (SEL.CAN);** włączy się odpowiednia dioda na wyjściu ALL";
- 02. Wciśnij kilkakrotnie przycisk S3 (PROG.OUT)** aby wybrać rodzaj danej funkcji (sprawdź ilość błysków w Tabela 2);
- 03. Wczytaj jedno lub kilka urządzeń dla każdego wyjścia** wykonując operację przewidzianą w Tabela 1.

Jest możliwe sprawdzenie skuteczności wyjścia (otwarcie i zamknięcie), wystarczy przejść kolejno z jednej funkcji do następnej, jak opisano w punkcie 02.

### 3.3 - Kasowanie wszystkich urządzeń wczytanych na wszystkich wyjściach odbiornika HSRE12

Aby skasować wszystkie wczytane urządzenia postępuj w następujący sposób:

- 01. Wciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk S1,** następnie podłącz zasilanie;
- 02. Odczekaj 10 sekund, cały czas przytrzymując wciśnięty przycisk S1;** następnie podłącz zasilanie;
- 03. Zwolnij S1;** dioda 1 zaczyna migać wskazując czas oczekiwania umożliwiającą wczytanie urządzeń.

### 3.4 - Kasowanie wszystkich urządzeń wczytanych na danym wyjściu odbiornika HSRE12

Jest możliwe skasowanie wszystkich urządzeń wczytanych na jednym wyjściu postępując w następujący sposób:

- 01. Wciśnij przycisk S1 (PROG)** aby włączyć programowanie; jeden sygnał dźwiękowy sygnalizuje rozpoczęcie programowania;
- 02. Wybierz dane wyjście wciskając kilkakrotnie przycisk S2 (SEL.KAN);**
- 03. Wciśnij i przytrzymaj przycisk S1;** odczekaj 10 sekund, jeden sygnał dźwiękowy potwierdzi skasowanie urządzeń na wybranym wyjściu;
- 04. Aby skasować urządzenia z pozostałych wyjść** powtórz punkty 02 i 03.

### 3.5 - Konfiguracja przełączników Dip Switch

W odbiorniku HSRE12 znajduje się 6 przełączników Dip Switch, które umożliwiają skonfigurowanie różnych aspektów funkcjonowania; patrz Tabela 3.

**Tabela 2: funkcje wyjść**

Typ	Dioda podczas programowania	Zachowanie styku wyjścia
1	Wolne miganie	Zamknięty, otwiera się na 2 s w przypadku alarmu
2	Szybkie miganie	Otwarty, zamyka się na 2 s w przypadku alarmu
3	Zawsze zaświecona	Otwarty, zamyka się na 180 s w przypadku alarmu

*Pamiętaj – w przypadku urządzeń, które wysyłają polecenia ON-OFF wyjście przekaźnika jest zawsze bistabilne (Off-On); w tym przypadku typ 2 lub typ 3 są równoznaczne.*

**Tabela 3: funkcjonowanie przełączników Dip switch**

Dip Switch		Funkcjonowanie		
		Podłączenie wejścia RESET		
		DO BIEG.DODATNIEGO (+ 12 Vcc)	OTWARTE	DO BIEG. UJEMNEGO (- GND)
1	OFF	Odbiornik jest włączony	Odbiornik jest włączony	Odbiornik jest wyłączony
	ON	Odbiornik jest wyłączony	Odbiornik jest włączony	Odbiornik jest włączony
2	OFF	Pamięć alarmu jest wyłączona.		
	ON	Przy wyłączonym odbiorniku pamięć alarmów jest sygnalizowana przy pomocy diod, po kolejnym włączeniu następuje jej wyzerowanie.		
3	OFF	Sygnalizator dźwiękowy jest wyłączony (alternatywnie jest możliwe wyregulowanie natężenia dźwięku z pomocą specjalnego trymera)		
	ON	Sygnalizator dźwiękowy jest aktywny		
4	OFF	Przełączniki przełączają wyłącznie na włączony		
	ON	W przypadku alarmu przełączniki 1 - 12 przełączają również przy odbiorniku wyłączonym		
5	OFF	Przełącznik Nr 12 włącza się wyłącznie w zależności od czujek wczytanych w wyjściu 12		
	ON	W przypadku dowolnego alarmu przełącznik Nr 12 otwiera się na 2 s (funkcja OR alarmów)		
6		Nieużywany		

### 3.6 - Funkcjonowanie w stanie alarmu

Stan alarmu może być wyświetlany wyłącznie na krótki okres czasu (przełącznik Dip Switch Nr 2 = OFF) lub może pozostawać zapamiętany z odnośną diodą "ALL" (Dip Switch Nr 2 = ON).

#### Alarm czujek

Transmisja alarmu czujki powoduje przełączenie odnośnego przekaźnika wyjściowego zgodnie z jego zaprogramowaniem.

#### Alarm sabotażowy

Otwarcie odbiornika i/lub transmisja wiadomości o sabotażu czujek powoduje zawsze przełączenie przekaźnika "sabotażowego".

#### Sygnalizowanie rozładowanego akumulatora

Ta sygnalizacja pochodząca z czujki powoduje zawsze przełączenie przekaźnika "battery".

#### Nadzorowanie

Brak sygnałów nadzorowania przez ponad 8 godzin powoduje przełączenie przekaźnika "Supervision" (nadzór)

#### Zakłócenia radiowe

Ciągłe zakłócenia, które blokują prawidłowe funkcjonowanie odbiornika (na obu częstotliwościach) powodują przełączenie przekaźnika "R.F. Noise" (zakłócenia)

### 3.7 - Sygnalizacja zdarzeń

- **DIODA:** każdy alarm jest sygnalizowany przez diody wyjściowe "ALL", dlatego też weryfikacja jest natychmiastowa; na przykład, w przypadku alarmu czujki 5 będzie migotać dioda 5; w przypadku rozładowanej baterii tej samej czujki będzie migotać dioda 5 oraz dioda "battery".
- **SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY:** podczas, kiedy Dip Switch

Nr 3 = ON, sygnalizator dźwiękowy sygnalizuje włączenie (3 sygnały dźwiękowe) i wyłączenie (1 sygnał dźwiękowy) w przypadku, kiedy przełącza się ze stanu włączonego na wyłączony i odwrotnie. Jeżeli podczas okresu włączania zostaną zasygnalizowane nieprawidłowości, nastąpi wydanie dodatkowych 5 sygnałów dźwiękowych.

**Uwaga!** – Sygnalizacje nieprawidłowości nie mogą być lekceważone, ponieważ wskazują one obecność problemów podczas funkcjonowania systemu. W szczególności, jeżeli wykluczy się "sygnalizator dźwiękowy", który sygnalizuje te nieprawidłowości, należy tak podłączyć odnośne wyjścia w taki sposób, aby ewentualne sygnalizacje, takie jak np.: rozładowane baterie, sabotaż, zakłócenia radiowe oraz brak nadzoru, były sygnalizowane do podłączonej centrali alarmowej.

## 4 - KONSERWACJA

Odbiornik HSRE12 nie wymaga wykonywania żadnej szczególnej konserwacji.

## 5 - UTYLIZACJA

Zarówno operacje montażu jak również i demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.

Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów, niektóre z nich mogą być ponownie wykorzystywane, inne nadają się do wyrzucenia; zgromadź informacje dotyczące placówek zajmujących się recykulacją lub utylizacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.

Niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne,





które, jeżeli rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol zamieszczony na rysunku obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi.

Należy dokonać selektywnej zbiórki odpadów w celu utylizacji,

w sposób przewidziany przez rozporządzenia lokalne lub zwrócić produkt do sprzedawcy w momencie zakupu nowego równoznacznego produktu. Rozporządzenia lokalne mogą uwzględniać poważne kary w razie nielegalnej likwidacji niniejszego produktu.

### PARAMETRY TECHNICZNE

**Zalecenia:** • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

<b>Zasilanie:</b>	12 V $\overline{---}$ ± 2 Vps
<b>Pobór prądu:</b>	typowy - 60 mA
<b>Sygnalizacja:</b>	12 diod alarmu + 4 diody anomalii
<b>Wejście "RES":</b>	sterowanie i kasowanie pamięci alarmów (z programowaną biegunowością)
<b>Wyjścia 1 – 12:</b>	styki przekaźnikowe programowalne NC / NO
<b>Wyjścia sygnalizacyjne:</b>	Sabotażowe - Bateria - Nadzorowanie – Zakłócenia: styki przekaźnikowe programowalne NC / NO
<b>Obciążalność wyjść:</b>	Maksymalnie 0,1 A i 35 V (typowo 12 V $\overline{---}$ )
<b>Odbiorniki radiowe:</b>	2; 433 i 868 MHz; czułość - 105 dBm
<b>Kodowanie radiowe:</b>	Nice HS
<b>Ilość urządzeń:</b>	do 32 włącznie
<b>Zasięg radiowy:</b>	do 100 m na zewnątrz budynków, w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20 m wewnątrz budynków (*)
<b>Temperatury:</b>	funkcjonowanie: -10 ÷ 40 °C; magazynowanie -20 ÷ 70°C
<b>Stopień zabezpieczenia:</b>	IP 32
<b>Waga:</b>	400 g
<b>Wymiary:</b>	161 x 110 x 30 mm

(\*) Zasięg jest silnie uzależniony od innych urządzeń, które funkcjonują na tej samej częstotliwości i wykonują ciągle transmisje, które zakłócają pracę odbiornika.

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

## Deklaracja zgodna z Dyrektywą 1999/5/WE

**Adnotacja** - Zawartość niniejszej deklaracji jest zgodna z treścią oficjalnego dokumentu z złożonego w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności z jej ostatnią dostępną wersją przed wydrukowaniem niniejszej instrukcji. Niniejszy tekst został przystosowany z przyczyn wydawniczych. Po kopii oryginalnej deklaracji można się zwrócić do firmy Nice S.p.a. (TV) I.

**Numer deklaracji:** 340/HSRE12

**Wersja:** 0

**Język:** PL

Niżej podpisany Luigi Paro w funkcji Prezesa Zarządu, deklaruje na własną odpowiedzialność, że produkt:

**Nazwa producenta:** NICE S.p.A.

**Adres:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

**Typ:** Odbiornik radiowy

**Modele:** HSRE12

**Akcesoria:**

Jest zgodny z podstawowymi wymaganiami artykułu 3 niniejszej dyrektywy europejskiej, do którego użycia zostały przeznaczone te produkty:

- DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 dotycząca urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

- Ochrona zdrowia (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002

- Bezpieczeństwo elektryczny (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006

- Zdolność elektromagnetyczna (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002

- Spektrum radiowe (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (załącznik V), produkt należy do 1 klasy z oznaczeniem: **CE 0682**

Ponadto, produkt jest zgodny z treścią następujących dyrektyw unijnych:

- Dyrektywa 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z 15 grudnia 2004 w sprawie zbliżenia ustawodawstwa Państw Członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej i która znosi dyrektywę 89/336/EWG, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 30.marzec 2010

Inż. Luigi Paro  
(Prezes Zarządu)



# NEDERLANDS

## Originele instructies

### SPECIALE AANWIJZINGEN

- Voor de veiligheid van de betrokken personen is het belangrijk deze instructies in acht te nemen en ze te bewaren om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.
- Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid van de installatie, niet correct uitgevoerde installaties kunnen zeer gevaarlijke situaties opleveren.
- Als u deze instructies slechts gedeeltelijk doorleest, zult u niet optimaal van de eigenschappen van het product kunnen profiteren.
- HSRE12 is compatibel met alle detectie-inrichtingen, zenders, toetsenblokken en centrales van het systeem Nice Home Security. **Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en dus als verboden te worden beschouwd! Nice is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van een oneigenlijk gebruik van het product, anders dan in deze handleiding is voorzien.**

### 1 - BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

De radio-ontvanger HSRE12 is geschikt voor de ontvangst van de alarmsignalen die afkomstig zijn van de detectie-inrichtingen, die de ontvanger vervolgens doorstuurt aan via bedrading aangesloten centrales via de 12 uitgangen (zones) waarover hij beschikt; op deze manier kunnen via bedrading aangelegde installaties worden uitgebreid zonder dat het nodig is om nog meer kabels aan te leggen.

HSRE12 werkt op de frequenties 433 en 868 MHz met rolling

code-technologie om hoge veiligheidsniveaus te garanderen. De ontvanger beschikt over 12 uitgangen waarop maximaal in totaal 32 radio-inrichtingen kunnen worden opgeslagen.

HSRE12 kan alle soorten detectie-inrichtingen in het geheugen opslaan (voor de bescherming van deuren en ramen; nadering en aanwezigheid van personen binnen beveiligde zones), alsmede alle soorten zenders en toetsenblokken van de Nice Home System lijn. De ontvanger kan met een willekeurig type besturingseenheid worden gecombineerd, waarvan hij de stroom voor de eigen voeding afneemt (12 Vcc) en waaraan hij maximaal 12 alarmuitgangen en 4 uitgangen voor de signalering van afwijkende situaties kan leveren, via "potentiaalvrije" uitgangen. De status van elk van de uitgangen wordt weergegeven door het bijbehorende signaleringslampje "ALL".

De ontvanger HSRE12 kan ook gebruikt worden voor het bedienen van allerlei soorten elektrische apparaten, zoals geautomatiseerde hekken en poorten, lichten, irrigatiesystemen enzovoorts. In dit geval dient rekening te worden gehouden met de opname van de aangesloten inrichting en dient zo nodig eventueel een interfacerelais te worden toegevoegd (afb. 3).

### 2 - INSTALLATIE

#### Aanbevelingen

- **Let op!** Alhoewel er geen gevaarlijke elektrische spanning op het product staat, moet de installatie van de ontvangers HSRE12 en de aangestuurde inrichtingen toch worden overgelaten aan gekwalificeerde technici, in overeenstemming met de aanwijzingen uit deze handleiding en de op de plaats van installatie van kracht zijnde normen en wetten. Bij het uitvoeren van elektrische aansluitingen mag de installatie absoluut niet onder spanning staan.

- De ontvangers HSRE12 zijn uitsluitend bestemd voor installatie binnenshuis, de kast biedt geen enkele bescherming tegen water, maar alleen een basisbescherming tegen aanraking met vaste deeltjes. **Het is verboden de ontvangers op te stellen in niet afdoende beschermde ruimtes.**
- Voor het doorvoeren van de elektriciteitskabels dient u uitsluitend op de voorziene punten gaten in de kast te boren.

## 2.1 - Elektrische aansluitingen

HSRE12 beschikt over 12 alarmuitgangen en 4 uitgangen voor de signalering van afwijkende situaties; op **afb. 1** is de positie van de uitgangen op het klemmenbord te zien.

### 2.1.1 - Configuratie uitgangen

Op **afb 2** zie u het elektrische circuit van de uitgangen:

- het equivalente circuit (equivalent circuit), kan beschouwd worden als een elektrisch contact van een relais, potentiaalvrij;
- het reële circuit (real circuit) houdt rekening met de aanwezigheid van een weerstand van 100 Ω in serie met het contact;
- het schematische circuit (schematic circuit) is gerealiseerd met een speciale component gedefinieerd als "OptoMOS® Relays".

Op **afb. 3** staat het aansluitschema voor een relais, in het geval het nodig is het uitgangsvermogen te verhogen.

### 2.1.2 - Ingang RES

Via de ingang "RES" wordt de inschakeling en de uitschakeling van de ontvanger bestuurd, afhankelijk van hoe de Dip Switch nr. 1 geconfigureerd wordt; zie **Tabel 3**.

Bij de instelling Dip Switch nr. 4 = ON, worden de alarm- en signaleringsuitgangen zowel met ingeschakelde als met uitgeschakelde ontvanger geactiveerd. Bij de instelling Dip Switch nr. 4 =

OFF daarentegen, worden de uitgangen alleen geactiveerd bij ingeschakelde ontvanger; zie **Tabel 3**.

Voor activering van het geheugen van de alarmen (Dip Switch nr. 2 = ON) zie **Tabel 3**.

### 2.1.3 - Elektrische voeding

De ontvanger wordt gevoed (typische spanning 12 Vcc) door de klemmen **VOEDING +** (+POS) en **VOEDING -** (GND), aan te sluiten zoals te zien is op **afb. 1**. De negatieve draad van de voeding (GND) is ook op 2 andere klemmen beschikbaar.

## 3 - PROGRAMMERING

De bedieningsinrichtingen kunnen de uitgangen van de HSRE12 alleen activeren als de code ervan eerst in het geheugen van de ontvanger is opgeslagen.

### 3.1 - Opslag van inrichtingen op de ontvanger HSRE12 (fig. 4)



















Om een inrichting op te slaan gaat u als volgt te werk:

- 01. Druk op de toets S1 (PROG)** om de programmering te activeren; een pieptoon geeft het begin van de programmering aan;
- 02. Kies de gewenste uitgang door meerdere malen op de toets S2 te drukken (SEL.CAN);** de bijbehorende uitgangsled ALL gaat branden;
- 03. Sla één of meer inrichtingen voor iedere uitgang op door te werk te gaan zoals beschreven in Tabel 1;**
- 04. Een pieptoon bevestigt dat de programmering heeft plaatsgevonden, 3 pieptonen geven aan dat de inrichting in kwestie al ingeprogrammeerd werd;**
- 05. Om andere inrichtingen op andere uitgangen op te slaan, herhaalt u de punten 02 en 03;**

06. Om de geheugenopslagprocedure af te sluiten drukt u tegelijkertijd op **S1** en **S2** of voert u gedurende 1 minuut geen enkele handeling meer uit.

**Let op!** Het is niet mogelijk om op dezelfde uitgang inrichtingen met een tijdgeprogrammeerde functie en inrichtingen met een on-off functie op te slaan.

**Tabel 1: opslag van inrichtingen op HSRE12**

Bedieningsinrichting	Uitgang ontvanger	Handeling voor opslag in het geheugen van de bediening
Detectie-inrichting (alle modellen)	Bij ieder alarmsignaal: activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Doe de batterij in de detectie-inrichting
Detectie-inrichtingen voor opening van deuren en ramen (HSDID11) met alarmsignalering zowel bij opening als sluiting (einde alarm)	De status van de uitgang (maar niet die van de led) volgt de opening of sluiting van deur of raam	Zet op de detectie-inrichting Dip Switch 1= On Doe de batterij in de detectie-inrichting
Afstandbediening	Toetsen  = On; toetsen  = Off de relaisuitgang is altijd bistabiel (Off-On)	Druk tegelijkertijd op de toetsen  en 
	Toets  : activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Druk  10 seconden op
	Toets  (indien geconfigureerd als bedieningstoets): activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Druk  10 seconden op
Toetsenblok	Voorafgegaan door een code van 1 tot 4 cijfers: toets  = On; toets  = Off	Voer een code van 1 tot 4 cijfers in en druk vervolgens tegelijkertijd op de toetsen  en 
	Toets  : bistabiele werking bij iedere toetsaanslag	Druk  10 seconden op
	Toets  : activeert de tijdgeprogrammeerde uitgang	Druk  10 seconden op
	Toets  : activeert na 3 seconden de tijdgeprogrammeerde uitgang	Druk  13 seconden op

Besturingseenheid (met één van de 16 radiobedieningen geconfigureerd als "PULSINSCHAKELING")	Bedieningsinstructies op afstand "On" of "Off": activeren de tijdgeprogrammeerde uitgang	Voer op de besturingseenheid de procedure voor configuratie van de radiobediening uit; selecteer "PULSINSCHAKELING" en druk op [OK]
Besturingseenheid (met één van de als "ON-OFF" geconfigureerde radiobedieningen)	Bedieningsinstructies op afstand "On" activeren de uitgang, de bedieningsinstructies "Off" deactiveren hem	Voer op de besturingseenheid de procedure voor configuratie van de radiobediening uit; selecteer ON-OFF en druk op [OK]

### 3.2 - Selectie van de uitgangsfunctie

Wanneer u de inrichtingen in het geheugen opslaat, is het mogelijk de activering van de uitgang in geval van alarm te programmeren (**Tabel 2**); om dit te doen gaat u als volgt te werk:

- 01. Kies de gewenste uitgang door meerdere malen op de toets S2 te drukken** (SEL.CAN); de bijbehorende uitgangsled "ALL" gaat branden;
- 02. Druk meerdere malen op de toets S3** (PROG.OUT) om het gewenste functietype te selecteren (zie het aantal malen dat de led knippert **Tabel 2**);
- 03. Sla één of meer inrichtingen voor iedere uitgang op door te werk te gaan zoals beschreven in **Tabel 1**.**

Het is mogelijk te controleren of een uitgang doeltreffend werkt (opening en sluiting) door eenvoudigweg achtereenvolgens van de ene functie naar de andere over te gaan, zoals beschreven bij punt 02.

### 3.3 - Wissen van alle inrichtingen die zijn opgeslagen op alle uitgangen van HSRE12

Om alle opgeslagen inrichtingen te wissen, gaat u als volgt te werk:

- 01. Druk de toets S1 in en houd hem vast**, zet vervolgens stroom op het apparaat;
- 02. Wacht 10 seconden, terwijl u de toets S1 nog steeds**

**ingedrukt houdt**; een pieptoon bevestigt dat de inrichtingen werden gewist;

- 03. Laat S1 los**; de Led 1 begint te knipperen om de wachttijd voor het opslaan van de inrichtingen aan te geven.

### 3.4 - Wissen van alle inrichtingen die zijn opgeslagen op een uitgang van HSRE12

Het is mogelijk alle inrichtingen, die op een enkele uitgang zijn opgeslagen te wissen, hiervoor gaat u als volgt te werk:

- 01. Druk op de toets S1** (PROG) om de programmering te activeren; een pieptoon geeft het begin van de programmering aan;
- 02. Kies de gewenste uitgang door meerdere malen op de toets S2 te drukken** (SEL.CAN);
- 03. Druk de toets S1 in en houd hem vast**; wacht 10 seconden, een pieptoon bevestigt dat de inrichtingen van de geselecteerde uitgang gewist zijn;
- 04. Om andere inrichtingen op andere uitgangen te wissen**, herhaalt u de punten **02** en **03**.

### 3.5 - Configuratie van de Dip Switches

De ontvanger HSRE12 heeft 6 Dip Switches waarmee bepaalde aspecten van de werking geconfigureerd kunnen worden; zie **Tabel 3**.

**Tabel 2: functies uitgangen**

Type	Led in programmering	Gedrag contact uitgang
1	Knippert langzaam	Gesloten, gaat 2 seconden open in geval van alarm
2	Knippert snel	Open, gaat 2 seconden dicht in geval van alarm
3	Altijd aan	Open, gaat 180 seconden dicht in geval van alarm

*Opmerking – met inrichtingen die ON-OFF bedieningsinstructies verzenden is de relaisuitgang altijd bistabiel (Off-On); in dit geval zijn type 2 of type 3 equivalent.*

**Tabel 3: werking Dip switches**

Dip Switches		Werking		
		Aansluiting ingang RESET		
		NAAR PLUS (+ 12 Vcc)	OPEN	NAAR MIN (- GND)
1	OFF	De ontvanger is ingeschakeld	De ontvanger is ingeschakeld	De ontvanger is uitgeschakeld
	ON	De ontvanger is uitgeschakeld	De ontvanger is ingeschakeld	De ontvanger is ingeschakeld
2	OFF	Het alarmgeheugen is gedeactiveerd.		
	ON	Het geheugen van de alarmen is zichtbaar, via led's, met uitgeschakelde ontvanger en gaat bij de volgende inschakeling naar nul.		
3	OFF	De zoemer is gedeactiveerd (als alternatief is het mogelijk het volume te regelen met de hiervoor bestemde trimmer)		
	ON	De zoemer is actief		
4	OFF	De relais schakelen alleen om in ingeschakelde status		
	ON	In geval van alarm schakelen de relais 1 - 12 ook bij uitgeschakeld ontvanger om		
5	OFF	Het relais nr. 12 wordt alleen actief afhankelijk van de detectie-inrichtingen die zijn opgeslagen op uitgang 12		
	ON	In geval van een willekeurig alarm gaat relais nr. 12 gedurende 2 seconden open (OR functie van de alarmen)		
6		Niet gebruikt		

### 3.6 - Werking in alarmsituaties

De alarmstatus kan slechts voor korte tijd worden weergegeven (Dip Switch nr. 2 = OFF) of worden onthouden met de betreffende led "ALL" (Dip Switch nr. 2 = ON).

#### Alarm detectie-inrichtingen

Indien een detectie-inrichting een alarm verzendt, zal het betreffende uitgangsrelais omschakelen zoals geprogrammeerd.

#### Alarm buiten werking stellen beveiliging (onklaar maken)

Het openen van de ontvanger en/of het verzenden van een signaal 'onklaar maken' veroorzaakt altijd de omschakeling van het relais "Tamper".

#### Signalering lege batterij

Deze signalering vanaf een detectie-inrichting veroorzaakt altijd de omschakeling van het relais "battery"

#### Supervisie

Als er meer dan 8 uren lang geen supervisiesignalen binnenkomen, veroorzaakt dit de omschakeling van het relais "Supervision"

#### Radiostoring

Continue storing, die van dusdanige aard is dat een correcte werking van de ontvanger (op beide frequenties) wordt belemmerd, veroorzaakt de omschakeling van het relais "R.F. Noise"

### 3.7 - Signalering van de gebeurtenissen

- **LED:** ieder alarm wordt gesignaleerd door de uitgangsled's "ALL", zodat de check een onmiddellijk karakter heeft; bijvoorbeeld, in geval van een alarm van de detectie-inrichting 5, zal de led 5 knipperen; als de batterij van diezelfde detectie-inrich-

ting leef is, zal de led 5 knipperen en ook de led "battery".

- **BUZZER:** met Dip Switch nr. 3 = ON, signaleert de interne zoemer de inschakeling (3 pieptonen) en de uitschakeling (1 pieptoon) bij omschakeling van ingeschakeld naar uitgeschakeld en omgekeerd. Indien er zich gedurende de inschakelperiode andere signaleringen van afwijkende situaties hebben voorgedaan, klinken er nog eens 5 pieptonen.

**Let op!** – De signaleringen van afwijkende situaties mogen niet genegeerd worden, zij duiden namelijk op problemen in de werking van het systeem. Met name bij het uitsluiten van de "zoemer" die deze afwijkingen signaleert, is het noodzakelijk de betreffende uitgangen zodanig aan te sluiten dat eventuele signaleringen als lege batterij, onklaar maken, radiostoring en ontbreken van supervisie op een andere manier aan de aangesloten besturingseenheid worden doorgegeven.

## 4 - ONDERHOUD

HSRE12 behoeft geen specifiek onderhoud.

## 5 - AFDANKEN VAN HET PRODUCT

De ontmantelingwerkzaamheden aan het eind van de levensduur van dit product moeten, net als de installatie, worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Dit product bestaat uit verschillende soorten materiaal, sommige kunnen gerecycled worden terwijl andere als afval moeten worden verwerkt; win informatie in over de door de plaatselijke voorschriften voor deze productcategorie voorziene recycle- of afvalverwerkingsystemen.

Sommige delen van het product kunnen vervuilde of gevaarlijke substanties bevatten, die, indien ze in het milieu terechtkomen, schadelijke effecten kunnen hebben op het milieu of de



gezondheid van personen.

Zoals aangegeven door het symbool op de afbeelding, is het verboden dit product met het gewone huisvuil weg te gooien.

Zorg voor gescheiden inzameling om het pro-



duct te verwerken volgens de methoden voorzien door de plaatselijke reglementeringen, of stuur het product naar de verkoper terug bij aankoop van een nieuw, equivalent product. Plaatselijke reglementeringen kunnen zware sancties voorzien in geval van onrechtmatige verwerking van dit product.

### TECHNISCHE KENMERKEN

**Waarschuwingen:** • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

<b>Voeding:</b>	12 V $\overline{---}$ ± 2 V
<b>Opname:</b>	60 mA typisch
<b>Weergave:</b>	12 alarmled's + 4 led's afwijkende situatie
<b>Ingang "RES":</b>	bediening en wissen alarmgeheugen (met programmeerbare polariteit)
<b>Uitgangen 1 – 12:</b>	contacten met programmeerbaar relais NC / NO
<b>Signaleringsuitgangen:</b>	Tamper - Battery - Supervision – R.F Noise: contacten met programmeerbaar relais NC / NO
<b>Capaciteit uitgangen:</b>	Maximaal 0,1 A en 35 V (typische waarde 12 V $\overline{---}$ )
<b>Radio-ontvangers:</b>	2; op 433 MHz en 868 MHz; gevoeligheid - 105 dBm
<b>Radiocodering:</b>	Nice HS
<b>Aantal inrichtingen:</b>	tot een totaal van 32
<b>Radiobereik:</b>	100 m in open ruimtes en zonder storing; circa 20m in gebouwen (*)
<b>Temperatuur:</b>	werking: -10 ÷ 40 °C; opslag-20 ÷ 70°C
<b>Beschermingsklasse:</b>	IP 32
<b>Gewicht:</b>	400 g
<b>Afmetingen:</b>	161 x 110 x 30 mm

(\*) Het bereik wordt sterk beïnvloed door andere inrichtingen die op dezelfde frequentie werken met voortdurende uitzendingen die interfereren met de ontvanger.

# EG CONFORMITEITVERKLARING

## Verklaring conform de Richtlijn 1999/5/CE

**Opmerking** - De inhoud van deze verklaring komt overeen met wat verklaart wordt in het officiële document, neergelegd bij de zetel van Nice S.p.a., en in het bijzonder met de laatste herziening, beschikbaar voordat deze handleiding gedrukt werd. Onderhavige tekst werd opnieuw aangepast ten behoeve van de uitgave. Een kopie van de oorspronkelijke verklaring kan aangevraagd worden bij Nice S.p.a. (TV) I.

**Verklaring nummer:** 340/HSRE12

**Herziening:** 0

**Taal:** NL

De ondergetekende, Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product:

**Naam producent:** NICE S.p.A.

**Adres:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

**Type:** Radio-ontvanger

**Modellen:** HSRE12

**Accessoires:**

Conform is met de essentiële vereisten opgelegd door artikel 3 van de volgende communautaire richtlijn, inzake het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn:

- Richtlijn 1999/5/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999 betreffende radio apparatuur en eindapparatuur voor communicatie en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, volgens de volgende geharmoniseerde normen:
  - Bescherming van de gezondheid (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
  - Elektrische veiligheid (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
  - Elektromagnetische compatibiliteit (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
  - Radiospectrum (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Conform de richtlijn 1999/5/EG (Bijlage V), behoort hert product tot klasse 1 en is gemarkeerd: **CE 0682**

Bovendien is het product conform met de voorschriften van de volgende communautaire richtlijnen:

- RICHTLIJN 2004/108/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 15 december 2004 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit die de richtlijn 89/336/EEG intrekt, volgens de volgende geharmoniseerde normen: EN 50130-4:1995+Bij1:1998+A2:2003

Oderzo, 30 maart 2010

**Ing. Luigi Paro**  
(Gedelegeerd Bestuurder)



**EN - Images**

**IT - Immagini**

**FR - Images**

**ES - Imágenes**

**DE - Bilder**

**PL - Zdjęcia**

**NL - Afbeeldingen**

EN

IT

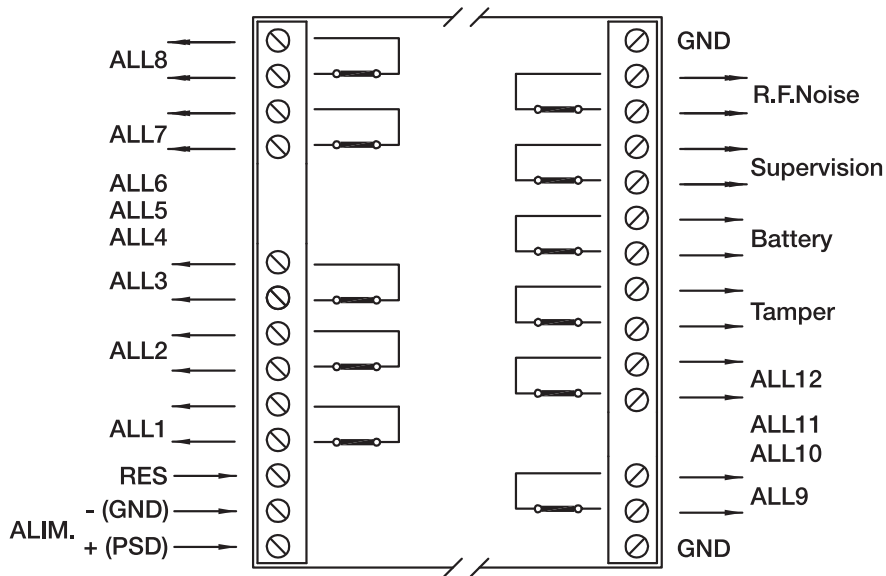
FR

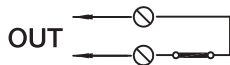
ES

DE

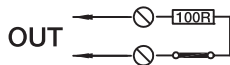
PL

NL

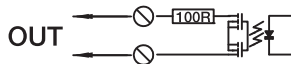
**1**

**2**

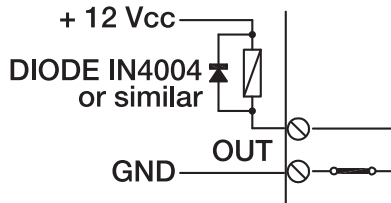
Equivalent circuit



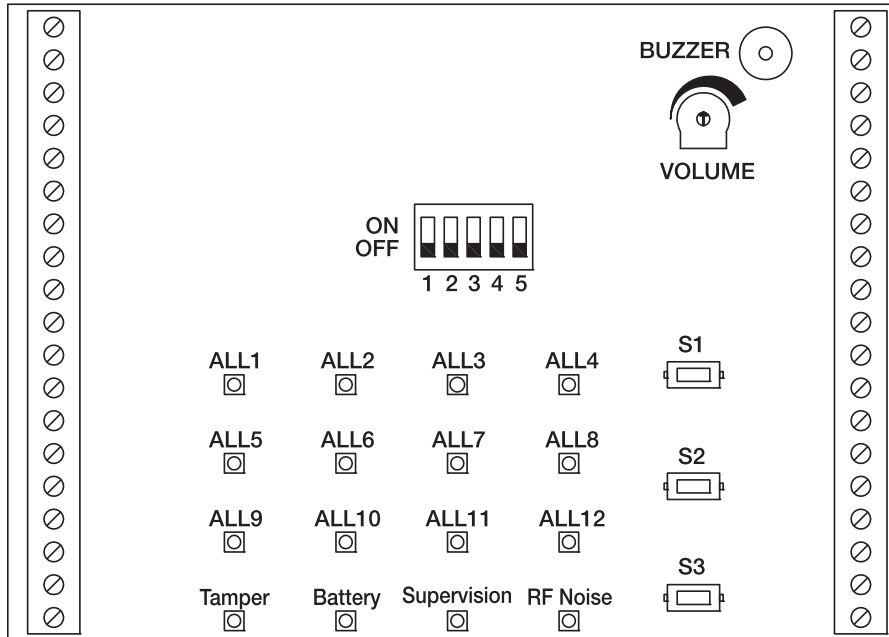
Real circuit



Schematic circuit

**3**

4





IST322.4862 – Rev.00 – 10-04-2010

---

## Headquarters

### Nice SpA

Oderzo TV Italia

Ph. +39.0422.85.38.38

Fax +39.0422.85.35.85

info@niceforyou.com

[www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

---



Nice